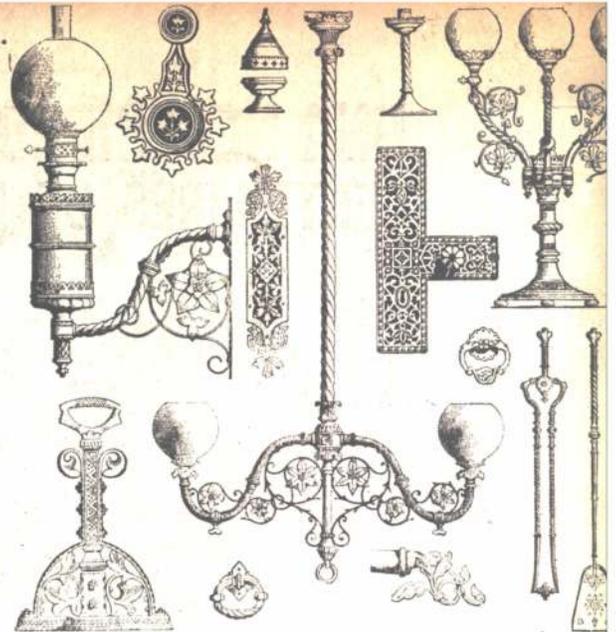
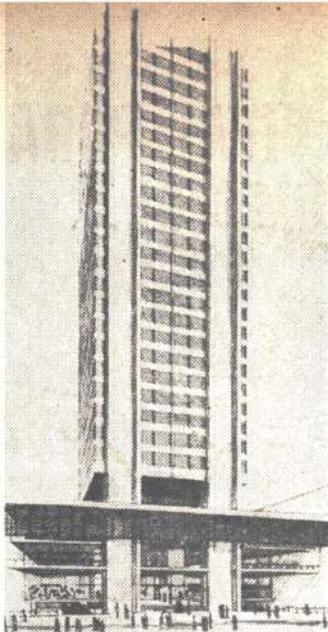


RICARDO FLAVIO GRACIOTTI

350, BOULEVARD S. GRACIOTTI  
1200 - C.A. 725 03574  
TEL. 333-34224-44082-14 C



# NUESTRA ARQUITECTURA

# 403

junio 1963

**obras** La "casa de las bóvedas", en San Fernando, **historia** El siglo de ONDA (Asencio, Garat, Gigli, Iglesia y Fracchia). XIX en Argentina.

**Artículos** Implementación y ajustes del plan de Londres, segunda nota de la serie de Patricio Randle sobre el tema; El planeamiento, dinamizador de la democracia: conclusiones de la reunión de CEPAL en Mar del Plata.

# UNA NECESIDAD VITAL PARA EL PAIS! CENTENARES DE MILES DE...



# VIVIENDAS

## estables, seguras, confortables, económicas

Su construcción exige, además de una legislación adecuada, materiales y sistemas constructivos, acordes con la era industrial.

**El Hormigón de Cemento Portland** es el material indicado por sus múltiples cualidades y porque permite:

**Mecanizar:** Incorporando a la obra elementos mecánicos que faciliten el movimiento de materiales y la ejecución de otras operaciones.

**Prefabricar:** Reduciendo las operaciones en la obra a tareas esencialmente de montaje, en lugar de manufactura.

**Industrializar:** Aplicando a la construcción los modernos procedimientos de fabricación en serie.

Con estos procesos se logrará la producción en masa de viviendas, con rapidez y economía, factores fundamentales para la solución del problema de la vivienda.

## INSTITUTO DEL CEMENTO PORTLAND ARGENTINO

San Martín 1137

Buenos Aires

**SECCIONALES:** CENTRO: Rivera Indarte 170, Córdoba - NORTE: Muñecas 110, Tucumán - SUR: Calle 48 N° 632, La Plata - **DELEGACION BARILOCHE:** C. C. 57, S. C. de Bariloche - **LITORAL:** Sarmiento 784, Rosario - **CUYO:** Patricias Mendocinas 1071, Mendoza - **SAN JUAN:** Av. Ignacio de la Rosa 194 Oeste, San Juan.

**CAMPO EXPERIMENTAL:** Edison 453, Martínez - Prov. Bs. As.

**NOTICIAS  
PARA QUIEN  
NECESITA  
REVESTIR**

*frentes e interiores!*



**BREVE CONSULTA  
ESTADISTICA A  
POSEEDORES DE  
LAJA *Mar***

**Porqué se decidió por  
nuestro revestimiento?**

Porque deseaba la mejor imitación de lasjas colocadas de canto.

**Por qué no utilizo  
lajas naturales?**

Primeramente porque no podía, al no existir espacio y además porque no podía derribar y construir nuevamente paredes con tal fin.

**Porqué no adquirió antes  
nuestro revestimiento?**

Lo creía caro!

**Existiendo competidores  
porqué eligió Lajamar?**

Por la calidad y presentación superior de Lajamar y además, porque nunca "segundas partes fueron buenas" Sé que Lajamar fué y es el primer revestimiento prefabricado que imita a las lasjas colocadas de canto.

**Además de las razones  
que tuvo a bien brindarnos  
qué, en especial, decidió  
su adquisición?**

El extraordinario hecho de ser Lajamar el UNICO revestimiento que puede comprarse totalmente a plazos!

**En qué razones fundamenta  
la preferencia de los  
profesionales por Lajamar?**

En las de sentirse respaldados por una empresa de prestigio y también en el simple hecho de que los descuentos especiales que me han sido prometidos como profesional me fueron otorgados con toda puntualidad.

**el único**

**LAJA *Mar***

HIT publicitario

**MAGIA**  
en los  
paredes



originó  
competidores  
que pasaron  
y pasarán!  
pero



no puede imitarse  
porque  
se la verifica  
a simple vista...

*el consagrado revestimiento americano para*

# CAL CORDOBA EN PASTA

DONDE  
Y CUANDO  
UD. LA NECESITA

HIDRATACION TOTAL  
GRAN RENDIMIENTO  
REVOQUE SIN FALLAS

DESCARGA A BOMBEO  
DENTRO DE LA OBRA



**SERVICAL S.R.L.**

TACUARI 237 - Tel. 37-7588  
Buenos Aires

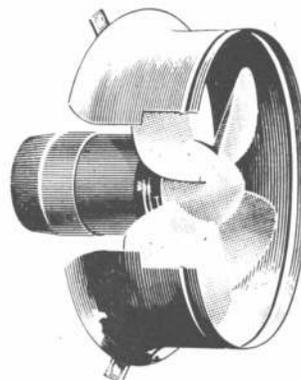
UNIC PROPAGANDA

# NUEVO *Marelli*

Electroventilador

aplicación civil e industrial

para cocinas  
baños  
oficinas, etc.



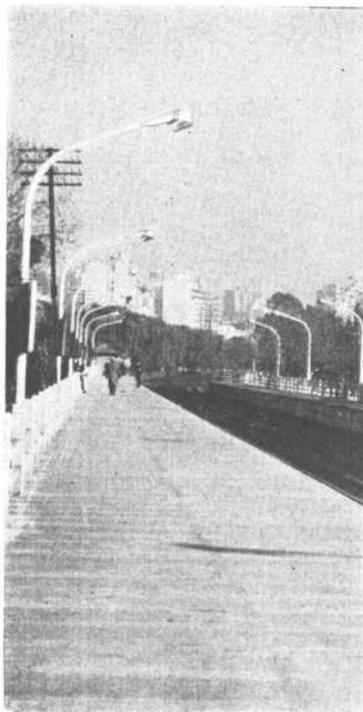
silencioso • bajo consumo • motor blindado  
construcción sólida

**MOTORES MARELLI S. A. C. I.**

AV. LEANDRO N. ALEM 673 BUENOS AIRES  
T. E. 32-6551-52-53

CORDOBA ROSARIO MENDOZA  
Dean Funes 448 Rioja 1342 San Martin 500

y distribuidores autorizados



## PRETENSADOS

- LOSETAS
- ENTREPISOS
- VIGAS
- POSTES
- BARANDAS
- PILOTES
- PUENTES
- TINGLADOS
- GALPONES

Plataformas elevadas del  
FCGBM - Losetas, co-  
lumnas, barandillas y vi-  
gas en hormigón preten-  
sado y premoldeado  
SCAC.

**SCAC**

Sociedad Cementos Armados  
Centrifugados S. A.

VIAMONTE 965 - BS. AIRES  
Tel. 32-4891 - 4892 y 4893

### FABRICAS:

S. Nicolás, FCBM - Prov. de Bs. As.  
Olavarría, FCR - Prov. de Bs. As.  
Rodríguez del Busto, FCB - Cór-  
doba.

General Gutiérrez, FCSM - Men-  
doza.  
San Luis, FCSM - Prov. de S. Luis

## INTEGRACION DE TIERRA, HOMBRES Y TECNICA

Por José Bonilla. El Subtítulo del libro, "Bases para la Planificación de Ciudades y Regiones", precisa su contenido y el interés de su lectura para aquellos que se han dedicado o piensan dedicarse a los grandes problemas modernos de la planificación y el urbanismo.

\$ 60.-

EN LAS LIBRERIAS  
O EN LA EDITORIAL

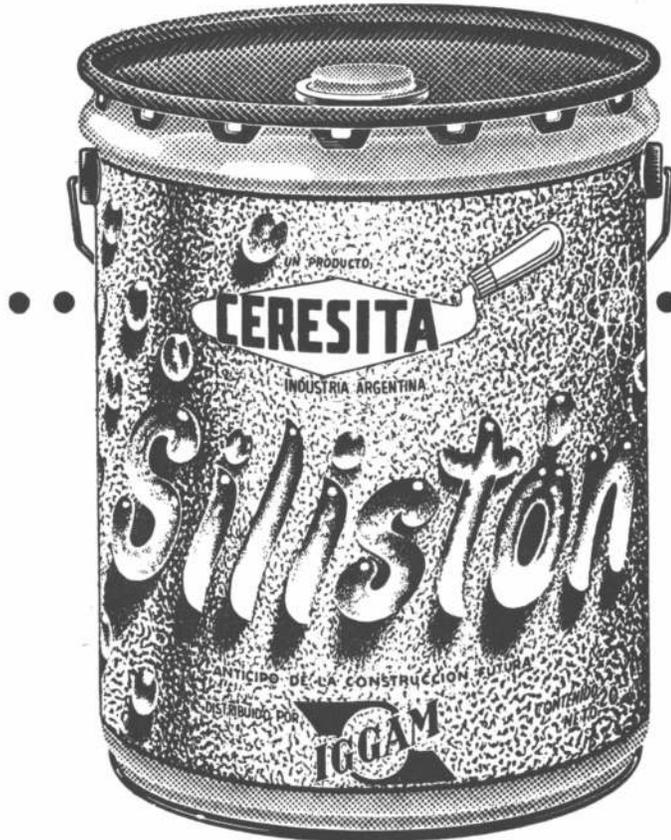
**CONTEMPORA**

SARMIENTO 643

BUENOS AIRES

PARA PROTEGER SU VIVIENDA CONTRA LA HUMEDAD...

# MAS SEGURO!



# MAS FACIL!

- Impermeabiliza sin tapar los poros.
- Cierre inviolable.
- Vertedero especial.
- Tambor recuperable, muy práctico.

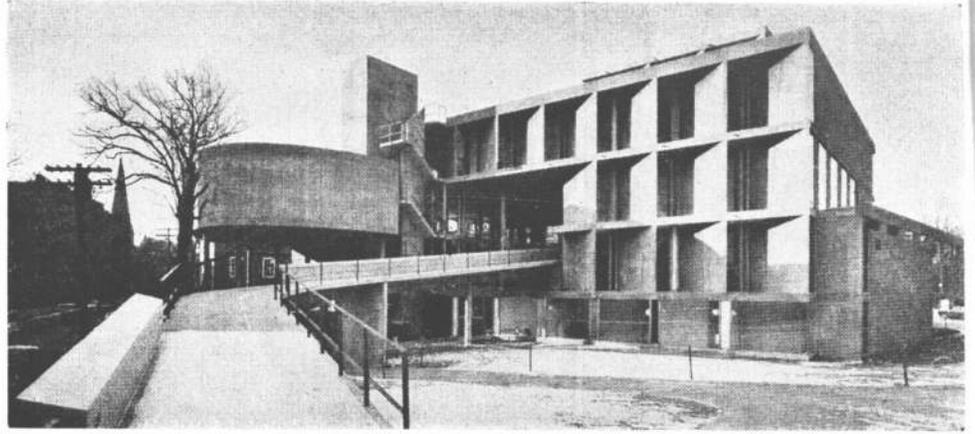
(Es tan bueno que ya tratan de imitarlo!)



Fabricado por **CERESITA** 50 años de experiencia en hidrófugos!

Distribuido por: IGGAM S.A.I., Defensa 1220, 34-5531  
Sucursales y Representantes en todo el país.

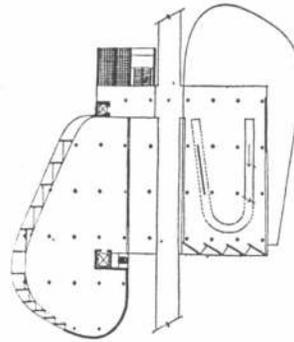
## CORBU en HARVARD



Ya está señalada la presencia de Corbusier en USA. Y por un sino del Destino, se ha plantado en uno de los sitios más tradicionales, quizás el más "cerrado" en cuanto a conservar un estilo determinado de vida: la Universidad de Harvard. En efecto, el Carpenter Center de Artes Visuales ya ha puesto sus plantas en Harvard; el edificio, del que hablamos ya en **arquitectura**, está construido y habilitado. Por supuesto, el shock se ha producido; hay quien lo defiende y también, los más, los que lo atacan. Y así será por muchos años. Con todo, afirmativa o negativamente, el impacto

"Corbu" se ha hecho sentir en la conservadora Universidad. Visto en una fotografía aérea que publica el Forum de marzo, el edificio parece algo constreñido en cuanto a su ubicación; vi-

sualmente, escapa a los límites del terreno. El hecho es tanto más evidente por contraste de arquitecturas: mansardas y áticos se contraponen a las curvas y a las cubiertas planas del edificio de Corbu. Las dos alas curvas ("banjos" le llaman allí), casi tocan la edificación vecina. Aunque la obra no es todo lo unitaria y coherente que personaliza la obra corbusiana, es indudablemente una realización que, aparte de cumplir un fin específico, ha de marcar una época en la propia arquitectura americana. De todas maneras será una obra que dará mucho que hablar. Lo que en arquitectura ya significa algo.



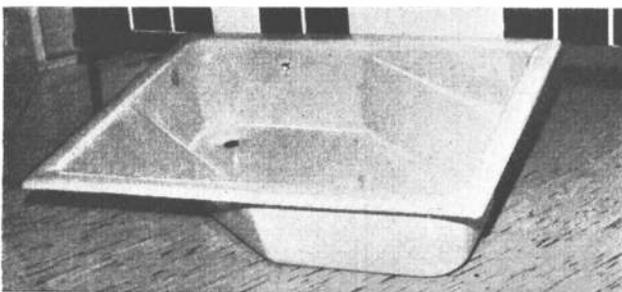
### Para baños y cocinas

La firma Moldeadora Argentina S. A. I. C. ha puesto en venta en plaza, bajo el nombre de marca de "excelencia", piletas de cocina y bañeras plásticas.

Están fabricados con material plástico laminado "perspex" de la Imperial Chemical Industries, de Inglaterra, la que garantiza una duración sin alteraciones aun por ataque de ácidos, alcalis o agua hirviendo. En base a esas condiciones del material utilizado, se asegura que los

productos terminados no se cuartejan, no se rayan y no se rajan.

Sus tamaños se adaptan a las actuales construcciones reducidas y pueden instalarse con mesada de mármol, plástico, o similares. La bañera tiene "diseño en diagonal" y ofrece un espacio útil de 1,50 m dentro de sus medidas: 1 x 20. Los colores utilizados son muchos: blanco, marfil, crema, rosa, salmón, verde nilo, turquesa, esmeralda, azul claro, azul oscuro, gris perla, amarillo y rojo (la bañera también en negro).



## DISEÑO; 10 años de ULM

La Hochschule fur Gestaltung de Ulm, Alemania, ha organizado una exposición sobre "10 años de Experiencia en ULM". Actualmente, la muestra está circulando por Alemania, y posteriormente a su exposición en París, será traída a Buenos Aires.

La muestra está compuesta por objetos diseñados en un estilo que, según Maldonado, actualmente vicerrector de Ulm—, se distingue por su "preponderancia de lo tecnológico y funcional, rechazo del oportunismo del "styling", énfasis en lo estructural y desdén de la cosmética".

Por otra parte, coincidiendo esos 10 años de Ulm con la actuación de Tomás Maldonado en dicho instituto, tendrá derecho a un año de vacaciones, las que aprovechará para dictar cursos de su especialidad en Filadelfia (USA) y también en Buenos Aires, bajo el patrocinio del Centro de Investigación del diseño industrial.

*arquitectura ma*



# Multi COLOR

TEXTURA  
DECORATIVA

PAT. ARG. 93.395

Seca como una laca. Es de gran poder cubritivo. Permanece firme como una roca.

20 maravillosas texturas decorativas, firmes al agua, ácidos, abrasivos y agentes químicos.

Preferida y reconocida como la pintura de *Multi* PLES APLICACIONES en la construcción, (frentes e interiores), industrias, el hogar, etc. Cubre con igual perfección todo tipo de superficie. Juegos de jardín, armarios de madera o metal, mesadas, escritorios, concreto, ladrillo, etc. Se obtiene una combinación de dos o más colores de contraste o armonía en una sola operación con soplete.

**CADA COLOR  
UNA FIESTA  
DE COLORES,  
CON UNA SOLA  
APLICACION..!**



Para **COLORIN** un nuevo motivo de orgullo



JUEGOS DE JARDIN



MESADAS



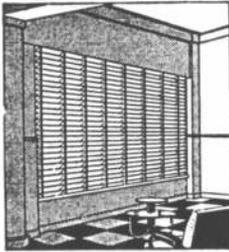
ESCRITORIOS



FRENTES



INTERIORES



# "VENTILUX"

Persianas plegadizas de  
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

## Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 3.000.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

### CORTINAS DE ENROLLAR

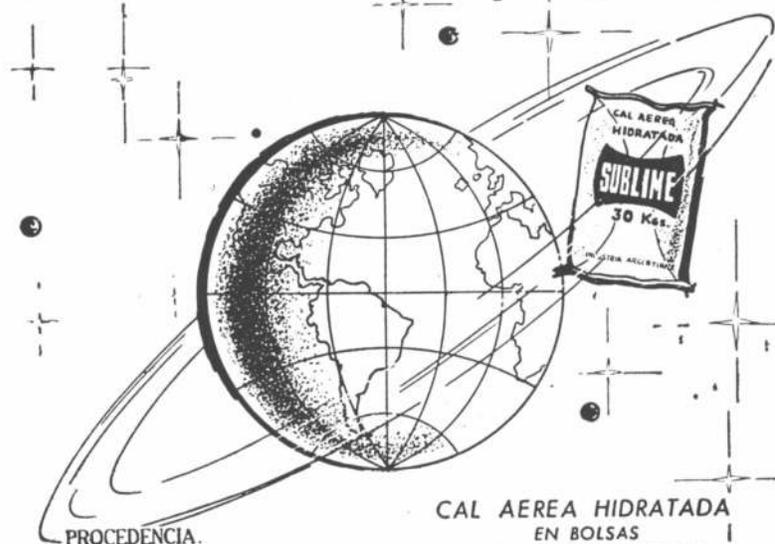
Proyección a la veneciana,  
sistema automático

"8 en 1"



# SUBLIME

la cal que está en órbita!!



PROCEDENCIA.  
CAPDEVILLE (Mendoza)

CAL AEREA HIDRATADA  
EN BOLSAS  
DE PAPEL TRES PLIEGOS  
CON 30 Kgs.

## CORPORACION CEMENTERA ARGENTINA S. A.

AV. DE MAYO 633 - 3º Piso - Bs. As. - T. E. 30-5581  
C. CORREO Nº 9 CORDOBA - T. E. 5051  
C. CORREO Nº 50 MENDOZA - T. E. 14338

DEPOSITOS: PARRAL 198 (Est. CABALLITO) ZABALA y MOLDES (Est. COLEGIALES)

**Mikrowood**  
(MICROMADERA)

SRES. ARQUITECTOS,  
INGENIEROS,  
DECORADORES

Resuelva la decoración de paredes y techos con el **REVESTIMIENTO DE MADERA** importado de Alemania.

**MIKROWOOD**

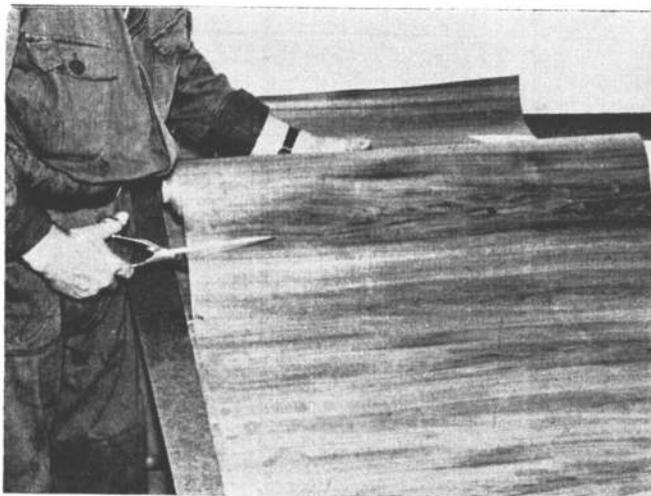
Embelce y da categoría a los ambientes. Adecuado para oficinas, hoteles, residencias, etc.

20 tonos distintos de madera, en rollos de 50 mts. de larao, en anchos de 50, 70 y 125 cms. Fácil aplicación con adhesivo común sobre paredes de yeso.

Muy económicos en su uso.

Se corta como papel.

**ENTREGA INMEDIATA**



SOLICITE PRECIOS Y DETALLES A SU IMPORTADOR:

**LINO VESCO - French 2748 - 8° "A" - T. E. 80-2667**  
**Bs. AIRES**

PARA SUS FUNDACIONES

# PILOTES VIBRO



**VIBREX SUDAMERICANA**  
S. A. I. C.

**L. N. ALEM 619 - 1er. piso**  
**BUENOS AIRES**

T. E. } **31 - 9281**  
      } **32 - 3846**

## Pabellones de exposición en Holanda

### OTRA VUELTA A LA TUERCA

Es conocida la técnica de dar cada día una vuelta a la tuerca para conseguir, lentamente, un efecto cualquiera. Ustedes saben que la Argentina fue el primer país productor y exportador de libros y revistas de habla castellana.

En ese momento brillante los editores si bien no tenían apoyo del Estado, tampoco encontraban obstáculos. Pero poco a poco, para proteger a los fabricantes locales de papel, comenzó a aplicarse una política que hizo perder lo ganado.

Primero fue el régimen de cuotas, después aparecieron gravámenes sucesivos y siempre crecientes.

Con el método de la tuerca comenzó a recargarse el papel para obras: un 20 % en 1958. En 1960 se sumó otro 10 % más. Total, solo un 10 % dijeron funcionarios y ministros. Luego se impuso otro pequeño gravamen: un 1 ½ % más. Total un 1 ½ %. En 1963 la mayoría de los papeles que necesitan las revistas y los libros sufre otro recargo del 5 %. Total, un 5 % más.

Naturalmente, mientras aquí seguimos sumando porcentos otros países, con más inteligencia, hacen lo contrario: desgravan, fomentan, promueven la difusión de sus libros y sus revistas. Con ello ganan por lo menos tres cosas: 1º) aprovechar los errores del Estado argentino, 2º) difundir su cultura y modo de ser en el exterior, y 3º) obtener divisas.

Apretadas inexorablemente por las vueltas de la tuerca, las casas editoras han comenzado a emigrar. Y ahora nos envían desde otros países los libros y las revistas que hubieran podido hacer aquí, con periodistas argentinos, con ilustradores argentinos, con artesanos gráficos argentinos y en talleres argentinos.

¿Qué espera el Estado argentino para comenzar a dar al revés las vueltas de la tuerca?

ASOCIACION ARGENTINA  
DE EDITORES DE REVISTAS  
CAMARA ARGENTINA DEL LIBRO  
CAMARA ARGENTINA DE  
EDITORIALES TECNICAS

En el mes de febrero de 1961 se inauguró, en Amsterdam, un nuevo edificio de exposiciones que, con una superficie de 40.000 m<sup>2</sup>, puede contarse entre los más grandes y modernos de Europa. Se han invertido en él 15 ½ millones de florines.

Este edificio está ubicado en la parte sur de la capital —en la Plaza de Europa— y es fácilmente aseQUIBLE desde el sur, el centro y el este del país. Su emplazamiento es también favorable con respecto al centro urbano, las estaciones ferroviarias, los muelles y el aeropuerto.

Está formado por un complejo de cuatro pabellones, agrupados de tal modo que, combinados pueden servir para grandes exposiciones —como ocurrió, por ejemplo, al celebrarse el Salón Internacional del Automóvil, con el que se estrenó el edificio—, siendo igualmente posible usarlos aparte por medio de paneles deslizantes suspendidos de unos rieles de montura especial.

Todos los pabellones están acondicionados con sus entradas, boleterías, guardarrapos, lavabos y oficinas. A continuación de la entrada principal se encuentra un espacio hall de recepción que conduce a los locales de las ferias y a un salón de 30 × 30 metros, denominado "salón de cristal", destinado a las aperturas oficiales de exposiciones, recepciones, banquetes, etc.

El pabellón más grande mide 195 metros de largo por 67,50 metros de ancho y está cubierto por medio de un gran arco libre que llega hasta 16,50 metros de altura, constituido por vigas curvas de acero, apoyadas sobre travesaños de hormigón. Con sus 13.200 m<sup>2</sup> de superficie sin columnas es un pabellón de impresionante estructura. No solamente es utilizable para exposiciones, sino también para acontecimientos de otra índole, por no haber columnas ni pilares, se disfruta de una visual libre de estorbos. En ambos costados longitudinales del pabellón se han colocado en los travesaños de hormigón, sobre los que descansa el techo, balcones de 11,50 metros de ancho a 4 metros de altura. En los lados frontales estos dos balcones están intercomunicados por medio de pasillos, habiéndose obtenido de esta manera una galería circular unida. La planta baja y los balcones tienen una superficie conjunta de 20.000 metros cuadrados.

De los otros otros tres pabellones, dos cubren una superficie de 4.000 m<sup>2</sup> a un largo de 90 metros por 45 de ancho, mientras que el tercero mide 75 por 45 y tiene una superficie de 3.400 m<sup>2</sup>. La altura de

## arquitectura

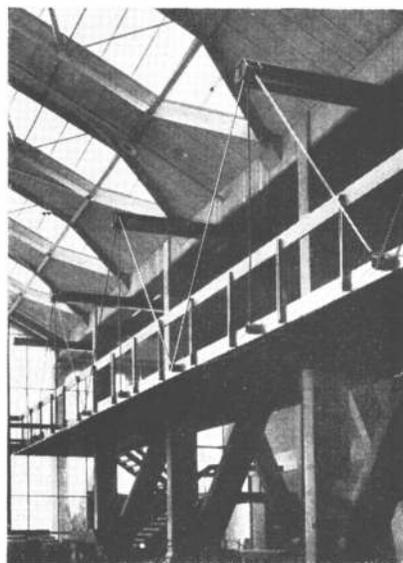
estos pabellones es de 10,50 metros.

El complejo abarca asimismo varios restaurantes, salas de actos, locales de almacenaje y talleres. Hay 3 ascensores para el traslado de mercaderías y personas a los balcones.

Los cuatro pabellones y el "salón de cristal" están dotados de calefacción de aire térmico. Los demás locales tienen calefacción de agua caliente. La ventilación está prevista para un refrescamiento de todo el edificio mediante un cambio de aire cinco veces término medio por hora.

Combinando directamente con el complejo de exposición se está construyendo un edificio para congresos, integrado por un gran salón y varias salas pequeñas y cuartos accesorios.

El gran salón de congresos dará cabida a 800 personas sentadas alrededor de mesas o a 1.200 sillas colocadas en fila. Este salón estará además provisto de un balcón para 250 personas. Las salas pequeñas absorberán 330 personas sentadas en sillas en fila y en cada uno de los seis salones de actos habrá espacio para 100 concurrentes.



# El color en sus manos!

PUBLICIDAD CLAVE-1011



BLANCO CARRARA  
BRECCIA  
BOTTICINO  
GRIS VETEADO  
NEGRO NUBLADO  
ROJO DRAGON  
ROJO LEVANTO  
TRAVERTINO  
VERDE ANTICO  
VERDE POLCEVERA

En sus manos está dar a su hogar ese colorido maravilloso que, unido a su pulida y brillante superficie, constituye el inimitable encanto de mosaicos y revestimientos MARMORAL. Para ambientes de suntuosa belleza, colorido y confort, el gusto moderno exige MARMORAL... sugestión de mármol... ¡y plenitud de color!

\* Nuevo revestimiento PLACA MARMORAL de espesor mínimo (8 mm.)

## MARMORAL

*Luce como el mármol  
y cuesta como el mosaico*

Exposición y Ventas en Capital: Maipú 217 - T. E. 46-7914

En Mar del Plata: Avda. Independencia 1814

En Córdoba: Alvear 635 - T. E. 24678

CON AGENTES EN TODO EL PAIS

Es una creación exclusiva de FERROTECNICA S. A.

## El planeamiento, dinamizador de la democracia

El autor de esta nota concurre a la reunión de CEPAL como observador del Instituto de Planeamiento Regional y Urbano de Buenos Aires, organismo del cual es co-director.

El aire tibio y salobre de mayo otoñal en Mar del Plata se pobló durante las dos primeras semanas de 1963 con voces en varios idiomas cuyas resonancias irán expandiéndose sutilmente a lo largo y ancho de Latinoamérica para penetrar en las fisuras de anacrónicos armazones político-administrativos a la vez que para lubricar aquellos mecanismos que algunos pueblos del Continente han estructurado y echado a rodar con vistas a un futuro desarrollo concientemente premeditado por propia voluntad, promoviendo el deseo de modelar adecuados ambientes urbanos y regionales en cuyo seno pueden producirse, de la mejor y más plena manera, condiciones materiales junto a oportunidades espirituales capaces de posibilitar a cada individuo, a cada familia y a cada comunidad urbana o agraria, el goce de un nivel de bienestar digno de la especie humana a la altura de los tiempos que corren.

Esas voces provienen de la décima reunión de la Comisión Económica para América Latina, la ya familiarmente abreviada "CEPAL". En tal oportunidad apareció por vez primera esta entidad flanqueada por otros dos organismos cuya acción puede tener importancia básica en la promoción del desarrollo de América Latina: el Banco Internacional de Desarrollo (BID) creado hace dos años y el Instituto Latinoamericano de Planificación que lleva menos de un año de vida. Hemos tenido ocasión de oír a los presidentes de ambos organismos, Felipe Herrera y Raúl Prebisch, respectivamente, en la sesión final de la reunión marplatense manifestando el pensamiento que los guía y al cual podemos interpretar en forma sintética del siguiente modo: sólo un sistema de ayuda para que cada país se ayude a sí mismo, basado en planes de desarrollo integral con metas claras, formuladas éstas mediante procesos cívico-técnicos en que los beneficiarios de cada plan de desarrollo puedan intervenir activamente y darle así apoyo popular consciente; sólo poniendo en juego un mecanismo operativo de esta naturaleza al servicio de los países de América Latina podrán éstos salir de su actual estancamiento social, político, administrativo, económico y tecnológico para estar en condiciones de embarcarse en la saludable ruta de dinámicos programas de acción democráticamente planteados, cuyas metas sean la recuperación de las partes dañadas de la estructura de la vida urbana y rural así como la creación de otras nuevas partes de esa estructura con nuevos conceptos y nuevos recursos tecnológicos.

Al hacerse énfasis en la formulación de metas de desarrollo global —o, como también se lo llama, integral— dentro de las cuales quedan involucrados los objetivos económicos junto con otros concomitantes, se refirió la nueva visión de la realidad hacia la que la CEPAL, de un tiempo a esta parte, viene virando después de años en que actuó en exclusivista función económica —en la restringida acepción del término— a pesar de algunas reacciones para incluir estudios sociales en los puramente económicos dentro de sus programas de trabajo. Es de advertir, no obstante, que lo social, si bien contemplado ahora con más atención, aparece aún en las resoluciones de esta décima reunión de la CEPAL en relación de apéndice con respecto a lo económico y en tal sentido es de lamentar que el nuevo organismo de promoción del planeamiento se llame "planificación económica y social" en lugar de "planificación" a secas, que no puede ser otra cosa que integración de técnicas de toda índole: social, económica, política, administrativa. A pesar de ello cabe esperar, luego de quince años de experiencia vividos por la CEPAL, que el nuevo organismo se inspire en un concepto integralista de la vida y contribuya, tanto en el claustro de la investigación pura como en el ámbito urbano y regional sobre el que debe aplicar su labor práctica de adiestramiento y promoción del desarrollo, a plasmar una conciencia pública de planeamiento encarado éste como una nueva técnica integradora de otras técnicas sociales y físicas, cuyos elementos de trabajo sean los motivos propulsores económicos y acconómicos de un buen nivel de bienestar, armónicamente manejados mediante el auxilio instrumental de planes de desarrollo nacional, regional, comarcal y urbano.

El décimo quinto aniversario de CEPAL marca no sólo la terminación de un ciclo de evolución inicial de ese ente sino que coincide con una fase del desarrollo mismo de la idea del planeamiento en América entera, fase de treinta años. Durante su transcurso podría ocurrir lo que cuenta David Lienthal en su señero libro *Democracy on the march*, donde narra vicisitudes y triunfos del experimento del Valle del Tennessee iniciado, precisamente, hace 30 años: la palabra plan, y aún su imagen cartográfica, tenían que ser escamoteadas a la vista y oído de técnicos, políticos e ideólogos a ultranza que imbuían a la opinión pública de prejuicios y falsas doctrinas sobre uso de la tierra, manejo de los recursos

naturales, coordinación de la iniciativa privada con la acción estatal, federalismo y municipalismo, libertad de empresa, derecho de propiedad, y otras implicancias socioeconómicas típicas de la vida en ciudades y en el campo.

A pesar de los años transcurridos desde que Ortega y Gasset diera al mundo occidental su penetrante diagnóstico y Karl Mannheim reclamara de sus democracias el abandono de la democracia militante en función de vigorosos planes de desarrollo integral; a pesar del ejemplo demostrativo brindado por algunos pueblos de Europa, Asia y América misma en las últimas dos décadas, todavía en muchos de nuestros países —Argentina en especial— se carece de una conciencia popular de planeamiento necesaria y suficiente para respaldar dinámicamente a un plan de estructuración integral de la nación que bien podría constituirse en estándar de unificación de esfuerzos para lanzarnos en orgánico y patriótico entusiasmo hacia metas de desarrollo en cuya consecución podamos volcar toda la energía vital e intelectual —a veces energúmica— que ahora malgastamos en estériles luchas políticas.

En tal sentido bueno sería que nuestro Consejo Nacional de Desarrollo, así, a secas, sin aditamentos de ninguna especie, pues el desarrollo debe ser por esencia integral y de ningún modo compartimentalizado, asumiera funciones dinámicas y abarcadoras de la totalidad de las cosas y de los hombres del país, que juegan en eso que llamamos "desarrollo nacional" que, en resumen, no es otra cosa sino la suma integrada de los innumerables desarrollos locales al servicio del bienestar de las comunidades urbanas y rurales que constituyen los pueblos de las naciones latinoamericanas.

José M. F. Pastor  
Mar del Plata - mayo 1963.

### Conclusiones de la 10ª Reunión de CEPAL

El 17 de mayo último tuvo lugar el cierre de la Décima Reunión de CEPAL, a los 15 años de haber sido creada esta rama de la Organización de las Naciones Unidas con el nombre de Comisión Económica para la América Latina, bajo la jurisdicción del Consejo Económico y Social.

El escenario de esta reunión, desde el 6 hasta el 17 de mayo, fue la ciudad de Mar del Plata y las deliberaciones tuvieron lugar en la vasta planta de recepción del Hotel Provincial en la rambla marítima, donde 500 congresales de 26 países discutieron estos temas a la vista del mar: situación actual de la economía; desarrollo económico-social; avances de la planificación; política comercial e integración económica; desarrollo industrial; recursos naturales; y adiestramiento de expertos en planeamiento del desarrollo.

Abrió la reunión el presidente de la Nación, a quien acompañaban los ministros de Economía y de Relaciones Exteriores y Culto. Fue clausurada por el subsecretario de Economía, previas disertaciones de Felipe Herrera, presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Celso Furtado, ministro de planificación del Brasil, y Raúl Prebisch, director del Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social, quien se despidió de la CEPAL luego de haberla conducido desde su creación.

La profusa agenda de esta reunión incluía como documentación básica de referencia una serie de estudios que se relacionan con el desarro-

(Viene de pág. 10)

llo de las ciudades y de las regiones en función de los programas de desarrollo nacional que la CEPAL trata de promover en cada país y entre las recomendaciones que en la sesión final fueron aprobadas para su realización en el plan de actividades del organismo figuran las que se dan a continuación, y que tienen conexiones íntimas con los temas que trata.

#### 224. Programas de viviendas.

— a) Preparar en cooperación con el Instituto Latinoamericano de Planificación Económico-Social y con la asistencia de expertos en la materia, métodos para formular programas de vivienda incluyendo procedimientos prácticos para estimar los déficit de vivienda y la demanda de construcción de alojamientos para satisfacer mínimas necesidades de vivienda. b) Organizar el intercambio de experiencias en cuanto a políticas de vivienda y programas de construcción y financiamiento de viviendas colaborando con los organismos nacionales de los distintos países para realizar investigaciones y proyectos demostrativos, así como extendiendo a otros países lo experimentado por CEPAL en México sobre tipificación y coordinación modular de materiales para construcción de viviendas. c) Cooperar con el Instituto Latinoamericano de Planificación Económico-Social en la organización de cursos de adiestramiento en programas de vivienda para funcionarios de los organismos nacionales. d) Coordinar estas labores con las que realizan instituciones internacionales de vivienda, a fin de evitar duplicación innecesaria de esfuerzos.

226. **Financiamiento del desarrollo.** — Prestar especial atención al estudio de la estructura, volumen y distribución de los ahorros internos, de modo que ellos pueden servir como base para formular una política financiera compatible con el deseo de acelerar el desarrollo social y económico de los países latinoamericanos.

227. **Integración económica y planeamiento.** — Solicitar al Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social que tenga en consideración en sus planes de trabajo los problemas técnicos de la coordinación de los planes nacionales y la integración económica de distintos países.

228. **Iniciativa privada y desarrollo económico.** — Empezar estudios para elabo-

rar fórmulas que sirvan para estimular a la iniciativa y empresa privadas a jugar un papel más dinámico en el desarrollo latinoamericano, en especial expandiendo el mercado de capitales en cada país y provocando incentivos para que el capital interno sea invertido en los países latinoamericanos.

230. **Programación del desarrollo social.** — Estudiar aquellos aspectos de la estructura social que incidan en la aceleración del desarrollo económico y en especial la distribución poblacional, apuntando a: a) Las causas y efectos de las migraciones y asentamientos, tanto de población urbana como rural. b) Las causas de las grandes aglomeraciones urbanas (como el Gran Buenos Aires) y otros centros hipertrofiados. c) Los métodos para reforzar las economías regionales, de modo que se promuevan centros urbanos bien desarrollados y se integre en ellos a la población marginal al proceso económico.

231. **Planeamiento de la educación.** — Recomendar a los gobiernos el adecuado planeamiento de los programas educativos y a las organizaciones internacionales pertinentes que cooperen con los gobiernos en los distintos aspectos del planeamiento educativo que se relacionan con el progreso social y económico.

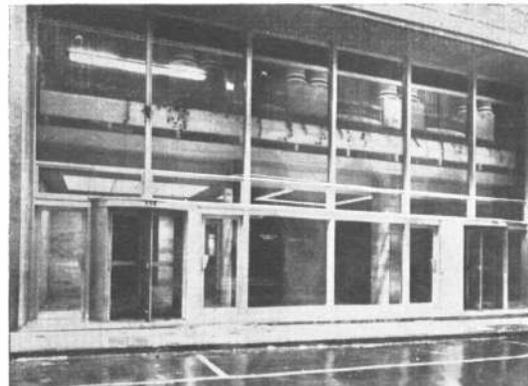
233. **Planeamiento.** — Recomendar a los gobiernos: a) Que promuevan la integración de las fases de formulación, contralor y puesta en marcha de planes de desarrollo. b) Que se intercambie experiencias e información sobre planeamiento.

Concurrieron como delegados argentinos los titulares del Consejo Nacional de Desarrollo, Manuel San Miguel; y del Consejo Federal de Inversiones, Alfredo Calcagno; y los expertos en distintas especialidades Febo U. Terzy, Adolfo E. Buscaglia, Carlos A. González Torrontegui y funcionarios de la administración pública; la Confederación General Económica estuvo representada por Ildefonso Recalde y Jorge D'Adamo, quienes asistieron como observadores. José M. F. Pastor fue como observador del Instituto de Planeamiento Regional y Urbano (IPRU), de Buenos Aires, e hizo entrega al presidente del Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social, Raúl Prebisch, de dos volúmenes titulados "Desarrollo del Municipio", editado por el IPRU como aporte a la planificación a nivel municipal.



**INSTALACIONES DE BANCOS, NEGOCIOS Y OFICINAS**

**METALES PARA LA ARQUITECTURA**



La Buenos Aires Cía. de Seguros, 25 de Mayo 258.  
Detalle de las entradas.



La Buenos Aires Cía. de Seguros, 25 de Mayo 258.  
Pupitres, mostrador, reja.

Molduras Sage, para frentes en Anodal (m.r.), Bronce o Acero inoxidable — Puertas Giratorias, Rejas, Revestimientos, Cremalleras, Manijones, Zócalos, Vitrinas, Mostradores - Piletas especiales en acero inoxidable.

SOLICITE CATALOGOS Y FOLLETOS

SARMIENTO 1236

Tel. 35 - 3057

BUENOS AIRES

Al fin!  
... una joya para la instalación

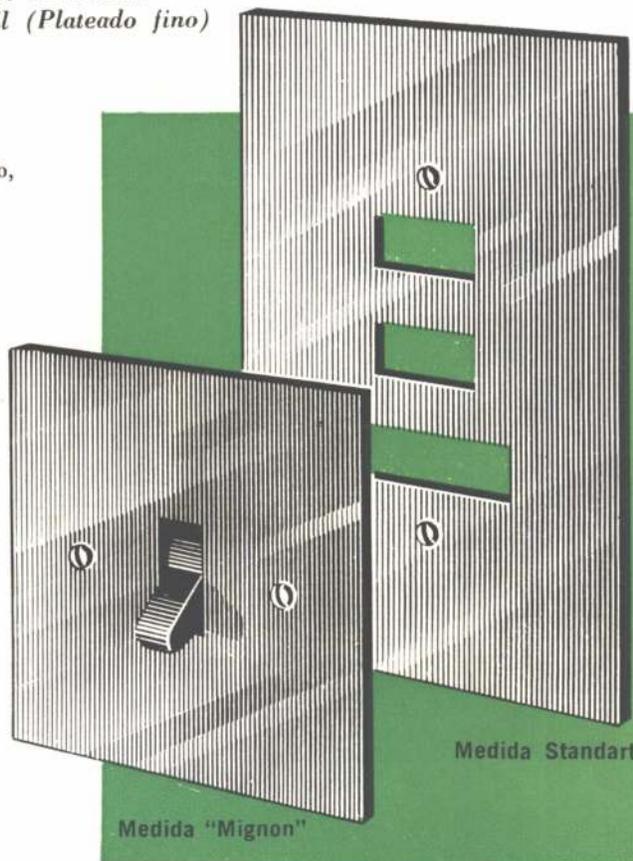
# CHAPAS de METAL

de Bronce Pulido Plástico  
de Bronce Dorado 24 Kilates  
de Bronce Platil (Plateado fino)

El único tipo de chapas que realmente armoniza con ambientes de todo estilo, asegurándoles un toque de distinción y categoría.  
Por su alto pulido y proceso especial de finísima terminación, se mantienen siempre limpias y brillantes.  
No pasan de moda y son chapas para siempre!

y otras ventajas:

- Los tornillos pueden apretarse a fondo sin temor de romper la chapa
- Las cabezas de los tornillos no sobresalen ni interfieren con las fichas.
- No se arquean ni pueden romperse.
- El polvo patina sobre su brillante superficie



Se fabrican con todas las perforaciones usuales y se entregan con sus tornillos (cabeza de sebo) de igual terminación.



N° 651  
1 palanca



N° 652  
2 palancas



N° 653  
toma 10 A



N° 654  
ciega



N° 655  
teléfono



N° 656  
1 palanca y  
toma 10 A



N° 612  
2 palancas y toma 10 A



N° 613  
1 palanca y toma 10 A



N° 601  
1 palanca



N° 602  
2 palancas



N° 603  
3 palancas



N° 604  
1 palanca y toma



N° 605  
toma simple



N° 606  
toma doble



N° 607  
ciega



N° 608  
pulsador redondo



N° 609  
toma simple 10 A



N° 610  
toma doble 10 A



N° 611  
toma triple 10 A

Producidas y distribuidas por

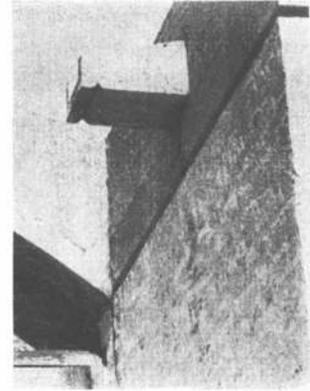
## YUPANQUI

Para informes dirijase a Yupanqui S.R.L.  
25 de Mayo 1200 - Lanús - F.C.N.G.R.  
T. E. 241-0767 y 0062

EDITORIAL CONTÉMPORA S. R. L.  
CALLE SARMIENTO 643, BUENOS AIRES  
TELÉFONO 45-1793 Y 45-2575  
C. I. B. N. 12.533-54334-44072-1-6

junio 1963

403



## nuestra arquitectura

Nuestra arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpora, s. r. l. — capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 671.652. Su primer número apareció en agosto de 1929 y fue su fundador Walter Hylton Scott, su primer director.

Director: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, y Mauricio Repossini. Colaboradores permanentes: Juan Angel Casaco, Rafael Iglesia, Hernán Alvarez Forn y Federico Ortiz.

Precio de venta en Argentina: ejemplar suelto, 65 pesos; suscripción anual, 650 pesos. Precio de venta en América Latina y España: suscripción anual 8 dólares. En otros países: 14 dólares.

Dirección y administración en Sarmiento 643, Buenos Aires, teléfonos 45-1793 y 45-2575. Distribución en la ciudad de Buenos Aires, Arturo Apicella, Chile 527.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

<b>artículos</b>	Rafael E. J. Iglesia. El comienzo de una serie	14
	José M. F. Pastor. El planeamiento, dinamizador de la democracia (conclusiones de la 10ª reunión de la CEPAL en Mar del Plata) ...	10
<b>historia</b>	Federico Ortiz. El siglo XIX en Argentina (segunda parte) Antecedentes generales II	31
<b>urbanismo</b>	Patricio H. Randle. Implemmentación y ajustes del plan de Londres (segunda nota)	39
<b>obras</b>	ONDA Arquitectura (Asencio, Garat, Gigli, Iglesia, Fracchia) Vivienda con bóvedas catalanas en San Francisco	16
<b>proyectos</b>	Concurso Jockey Club, primer premio (Mario Roberto Alvarez y asociados)	21
	<b>arquitecturamo.</b> Corbu en Harvard. Para baños y cocinas. Diseño: 10 años en Ulm (4). Otra vuelta a la tuerca. Pabellones de exposición en Holanda (8).	

En la serie sobre arquitectura argentina cuya crítica está a cargo de Rafael Iglesia, presentaremos una obra del arquitecto Eduardo J. Ellis.

**en el próximo número**

La tercera parte del artículo de Patricio Randle sobre el plan de Londres: "Urbanismo de realidades".

Reiniciamos la sección "diseño" a cargo de Mauricio Repossini. Se retoma así la iniciativa que tuvimos meses atrás cuando le encomendamos una sección que se tituló "visión".

# EL COMIENZO DE UNA SERIE...

Entre todas las artes, la arquitectura es el quehacer más comprometido con su cultura. Comprometido en cuanto es necesario, en cuanto que es útil, funcional, y en cuanto es significativo, es decir, lleva en sí valores expresivos y comunicativos que trascienden a la obra-refugio. La construcción de ámbitos para vivir (cobijarse, reunirse en comunidad) es una constante cultural y junto con el lenguaje, los sistemas económicos, políticos y sociales y los modos de interpretar y valorar al universo, es inevitable en cualquier grupo humano que haya logrado estado cultural. Como se ve, no deja de ser arquitectura, para nosotros, aquella de los pueblos nómades, por más transportables que las tiendas sean o por más efímeras que sean las viviendas de bloques de hielo.

Podemos concebir un grupo cultural sin música, sin literatura, aun sin artes plásticas, pero es totalmente imposible concebirlo sin arquitectura.

Esta constancia cultural se liga originaria y simultáneamente con dos funciones que ocurren en dos órdenes distintos: el orden amplio, trascendente, del arte que interpreta y valora al mundo, y aquel otro, inmediato y urgente, de la necesidad de guarecerse frente al medio, de reunirse en grupo o de defenderse.

Estos dos fines hacia los cuales está ordenada la arquitectura, son un compromiso, no una servidumbre. Mutilar la función buscando liberarse de uno de los propósitos, dejar de lado la significación artística por la urgencia inmediata de la construcción o relegar a ésta por un propósito esteticista, son modos igualmente nocivos de desvirtuar a la arquitectura.

Distinguir arquitectura de construcción es inconducente cuando se trata de concretar espacios para vivir. Estos serán siempre objetos de la arquitectura y serán buenos o malos, independientemente de los métodos empleados o de las motivaciones que impulsaron su creación. Después de la segunda guerra mundial la arquitectura parecía pronta para retomar el camino que luego de muchas intenciones, penosamente, había iniciado a partir del pionerismo del 14 y de la primera postguerra. Pero ya este camino no puede recorrerse tan alegremente. Diecisiete años después del final de la segunda guerra la arquitectura ha fracasado doblemente. Por un lado, no ha encontrado los medios para albergar al 80 por ciento de la población mundial que no tiene dónde refugiarse, y por el otro, no ha elaborado una respuesta satisfactoria sobre las características básicas de la vivienda correspondiente con la condición humana del hombre actual.

Como ninguna otra, la cultura euroamericana ha valorado al hombre por su humanidad, es decir, por lo que en él hay de específico humano. Esto exige de nuestra arquitectura un refinamiento análogo, el que, de no cumplirse, pone en crisis todo lo actuado.

Este doble fracaso, de conseguir vivienda en cantidad necesaria y de conseguirla con la suficiente calidad, no es atribuible exclusivamente a la arquitectura; muchos factores ajenos a ella han intervenido. Pero, no obstante su porción de inocencia, es su fracaso. Y hoy, la arquitectura, y por lo tanto los arquitectos, están enfrentados con hechos irreductibles y obstinados que señalan la necesidad de una revolución; o, mejor aún, de una evolución arquitectónica, en medios y en fines, tan urgente e imprescindible, que deberá tener características revolucionarias.

Los arquitectos, individualmente o en grupos, han dado sus respuestas. Pero los problemas a resolver no pueden solucionarse con el esfuerzo particular de una disciplina; de ahí que no pueda culparse enteramente a la arquitectura de sus fracasos. Pero el poliformismo de los problemas ha conseguido deshacer profesionalmente a muchos arquitectos, quienes para poder actuar como tales se han hecho sociólogos, economistas, políticos o tecnólogos. La acción en todos los frentes es ineludible, pero en esa acción acecha el peligro de desprofesionalización a tal punto que el arquitecto que se hizo sociólogo para poder plantear su arquitectura resulta, finalmente, un ex-arquitecto. El movimiento inverso concibe a la profesión como un refugio. Ante el caos total, el ser arquitecto, solamente arquitecto, es una garantía de paz. Resultado de una huida y no de una concentración, este profesionalismo se disfraza muchas veces de individualismo creador, pretexto de inacción: solucionar desde la mesa de dibujo los problemas del mundo a condición de que éste acepte nuestras propias condiciones. Esta actitud puede aparecer como revolucionaria y profética, pero un purismo profesional tal que para concretarse exige cambios universales previos, cuando estos cambios no se producen, se convierte en utopía.

Si el mundo no acepta sus condiciones, el creador se retira, asqueado e incomprendido, a su torre de cristal, acero, plástico o ladrillo, a esperar la reforma que haga viable la concreción de sus sueños. En su opinión, el mundo, ese mundo sordo y complejo, resulta ser demasiado decadente para merecerlo o no estar aún preparado para sus profecías. Si el purismo utópico es estéril, también el realismo conformista puede ser causa de esterilidad, aun en medio de la realización de muchas obras. "El mundo es así y no voy a cambiarlo yo": luego de esa afirmación todo se acepta, la posibilidad de revolucionar algo se hace lejana y las cosas y los hechos, aun los más negativos, van dictando las soluciones, las más fáciles o las más obvias.

Ambos, el raro ejemplar del purista revolucionario y el mucho más abundante conformista realista, son arquitectónicamente estériles: por excesivo aislamiento el primero; por excesivo sometimiento a un medio que no intenta cambiar, el segundo.

No hay duda de que, en alguna proporción, utopismo y realismo son virtudes necesari-

rias para la creación, pero su hipertrofia es mortal.

Quizás para muchos sea duro sacrificar estas actitudes; duro para el creador exhuberante, que no puede esperar, y duro para el realizador que quiere hacer, aun a costa de cualquier acondicionamiento.

El primer sacrificio necesario es el abandono del individualismo a ultranza. Los datos y los medios con que tenemos que trabajar son ya muy complejos para afrontarlos individualmente. El trabajo en común, en equipos, supone una primera abdicación de los aspectos más erizados del individualismo y el trabajo en equipo cultural, que significa aprovechar con humildad la obra de otros para continuarla, es también abdicación del individualismo obsesionado por la originalidad absoluta. El equipo propone los problemas con una nueva perspectiva. Del punto fijo de un observador único, por más capaz y ubicuo, siempre único: la nueva perspectiva de cada situación observada, analizada y solucionada en equipo, es el resultado de un punto de vista dinámico, sumatoria de las observaciones de cada uno de sus componentes.

El equipo entendido como suma de probabilidades y no como negación, no significa la pérdida de la libertad de creación sino, más bien, la hace posible en circunstancias donde el esfuerzo individual fracasaría.

Estamos, querrámoslo o no, encajados en nuestro contorno, viviendo de él y, en cierta medida, por él. Este contorno o circunstancia rodeante propone las condiciones de nuestra acción; y de nuestra fuerza o flaqueza depende que ellas sean punto de partida de un cambio o de una conservación deseables o simplemente condiciones determinantes a priori del resultado final.

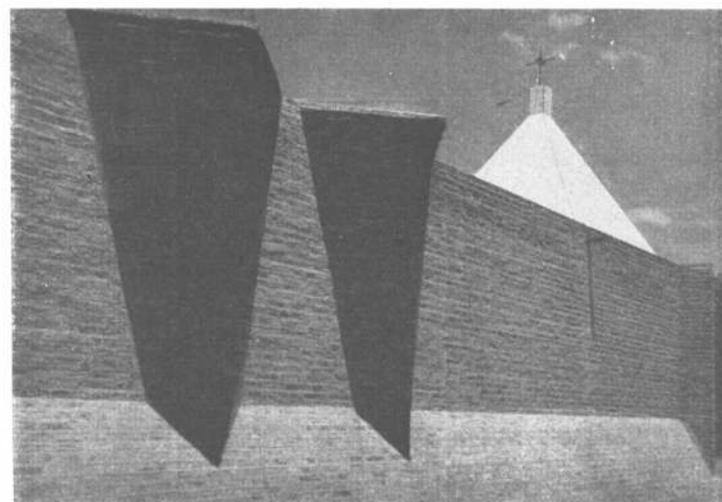
Así aceptamos nuestra condición personal como resultante de nuestra relación con las cosas y con los hombres y repropoemos la condición arquitectónica como un encuentro de lo cosificable en la arquitectura: la construcción; y de lo humano que hay en ella: su trascendencia cultural.

La serie de artículos que con éste se inicia va a recorrer un aspecto particular de la arquitectura argentina que, sin constituir claramente un movimiento, ha aceptado el compromiso actual y lo ha afrontado con premisas similares.

No podemos hablar aún de "grupo", de "escuela" y menos aún, de "estilo", pero podemos reconocer en las obras que publicaremos ciertos aspectos comunes, de cuya fundamentabilidad depende el agrupamiento; aspectos resultantes de una misma actitud frente a los hechos, y que hacen que esa arquitectura sea un valioso testimonio de la elaboración de un lenguaje común que trata de adecuarse y de cambiar, todo a la vez, a las circunstancias.

No todo será acierto en esta arquitectura, no todo será error. Dilucidar estos montos es nuestro intento.

Rafael Iglesia.



# Vivienda con bóvedas catalanas en San Fernando

Proyecto: ONDA Arquitectura, arquitectos Miguel Asencio, Jorge Garat, Lorenzo Gigli y Rafael Iglesia y, asociado, señor Carlos Fracchia. Dirección: Miguel Asencio. Construcción: Silveyra y Lenhardtson. Comitente: Ruben Carlos De Maria. Ubicación: Máximo Pérez y Maestro Alvarez, San Fernando, provincia de Buenos Aires. Superficie cubierta: 112,20 m<sup>2</sup>. Sótano: 15,10 m<sup>2</sup>. Superficie del terreno: 213,30 m<sup>2</sup>.

La casa De María es una de las primeras obras de Onda. Aún pesaban las inquietudes de los años de estudiantes y faltaba la necesaria experiencia profesional que avalara la realización de esas inquietudes. El programa era sencillo: una casa habitación de dos dormitorios, un baño, un toilette, living-comedor, mesa de desayuno y cocina-lavadero y, dentro del espacio del living y con el aislamiento necesario, un escritorio pequeño.

Una de las mayores dificultades era la conciliación entre este programa, las posibilidades financieras y la exigüidad del terreno.

La experiencia estudiantil había comenzado a forjar un estilo común a los integrantes de Onda; diversos factores, entonces aún no clarificados, confluían en él.

Habíamos experimentado la riqueza de los mejores ejemplos coloniales de nuestro país, habíamos tomado parte en una época de la Facultad donde la polémica organicismo vs. racionalismo había sido, quizá, la inquietud mayor en años de deficiente enseñanza sistemática. No aceptamos definitivamente y en forma exclusiva todos los valo-

res que ambas posturas proponían y el reconocimiento de la mutilación que en ambas suponía la necesidad polémica nos impulsó a esforzarnos por reconstruir sintéticamente los elementos de una arquitectura integral. No podíamos dejar de sentir el peso de la sobreabundante riqueza de Wright, de la austera riqueza de Le Corbusier o del ordenado mundo de Mies van der Rohe.

De todos modos, no más cajas, no más espacios aislados y desintegrados. Un sólo espacio articulado, unitario y unificador. Le Corbusier había señalado el camino a través de muchísimos proyectos y obras y particularmente a través de la villa Sarabhai y las casas Joule. El techo abovedado /3 ordenó nuestro plan y permitió espacios ricos con dimensiones reducidas.

Las bóvedas imponen con fuerza la dirección de sus generatrices; su apareamiento paralelo permite crear, aunque menos fuertemente, una solicitud transversal; para que esta segunda y necesaria solicitud no desaparezca fue indispensable contar con la luz. Esta se derrama por los lunetos finales de cada cañón y por las aberturas que re-

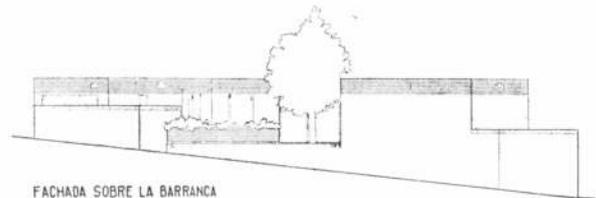
gulan su entrada y que, llegado el caso, abiertas, confunden la luz exterior con la interior /6.

Este interior blanco, luminoso, sencillo /5, es el resultante de una gama cromática simple: blanco de la cal en las paredes, gris del hormigón visto de la estructura, el suave siena-rojizo de los ladrillos del intradós de la bóveda y el rojo oscuro del piso cerámico.

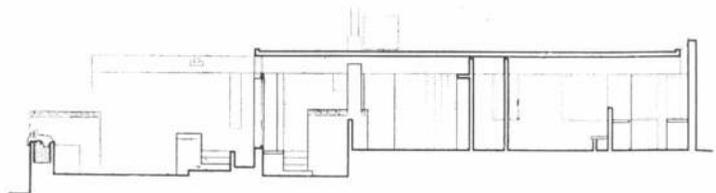
En el espacio blanco de la zona de estar ocurren los accidentes que lo matizan: el pilar y el hogar, el murete que aísla el escritorio, ubicado en un nivel más bajo. Si el pilar y el hogar son elementos sueltos, de bulto, el todo está determinado por formas volumétricas, de geometría sencilla.

El desnivel de la antigua ribera creó balcones sobre la calle /1 y una terraza en un extremo del cañón del living, de ese living que, cuando las puertas corredizas se abren totalmente, crea un nuevo conjunto unitario con el patio, el interior y la terraza. Si, por el contrario, los postigones se cierran, el interior se aísla del sol de la siesta de verano.

La vieja bóveda catalana /s9.10 y11 era más barata dentro de los sistemas

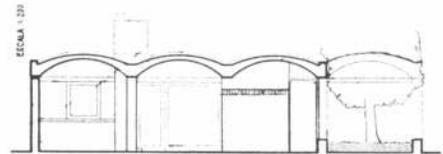
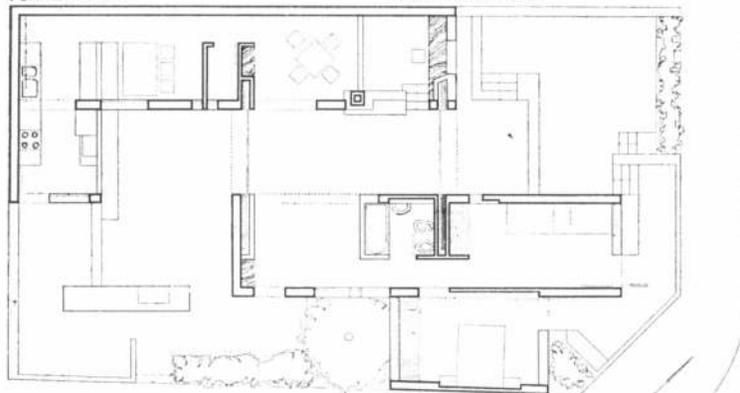


FACHADA SOBRE LA BARRANCA



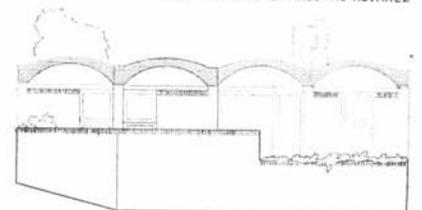
CORTE LONGITUDINAL

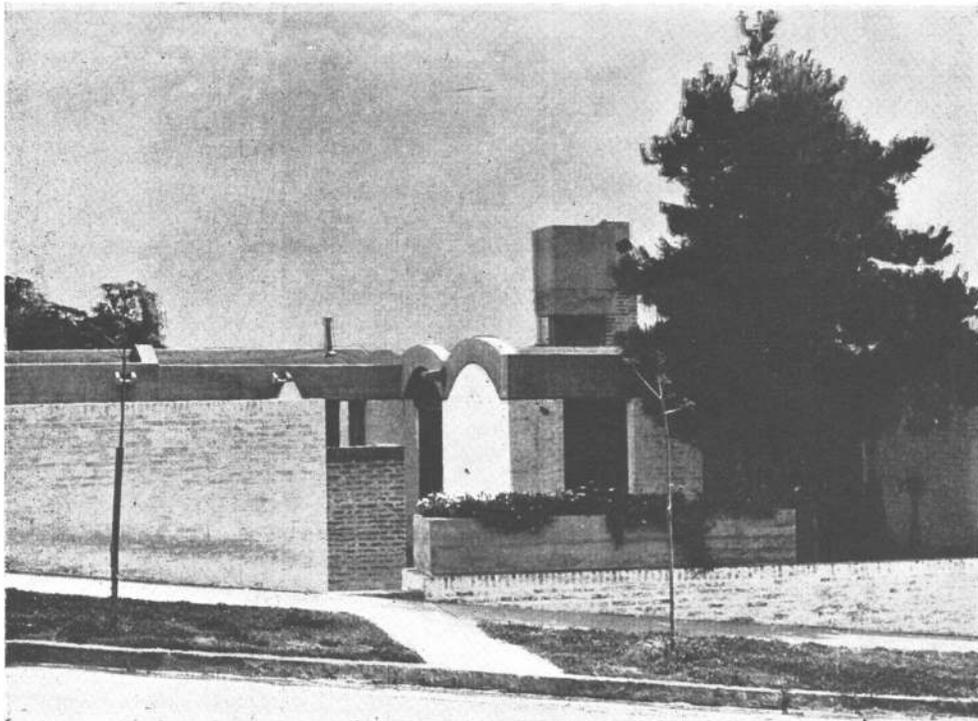
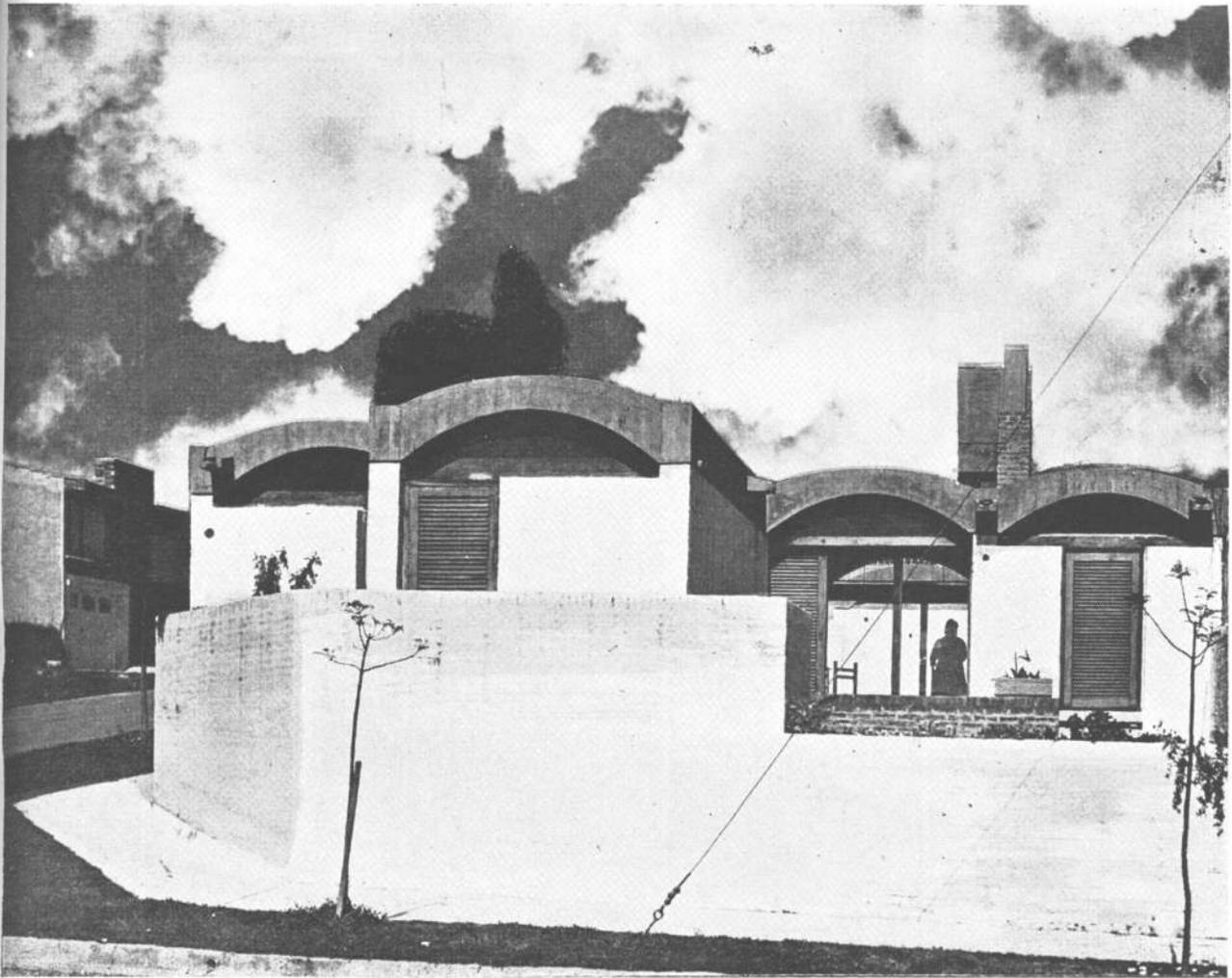
PLANTA GENERAL



CORTE TRANSVERSAL

FACHADA SOBRE MAESTRO ALVAREZ





1  
2

1. Vista desde la calle Maestro Alvarez, en la orientación nord-este. 2. La entrada, por Maximino Pérez, se bifurca: hacia el postigón del living, hacia la cocina, o hacia la puerta de entrada.

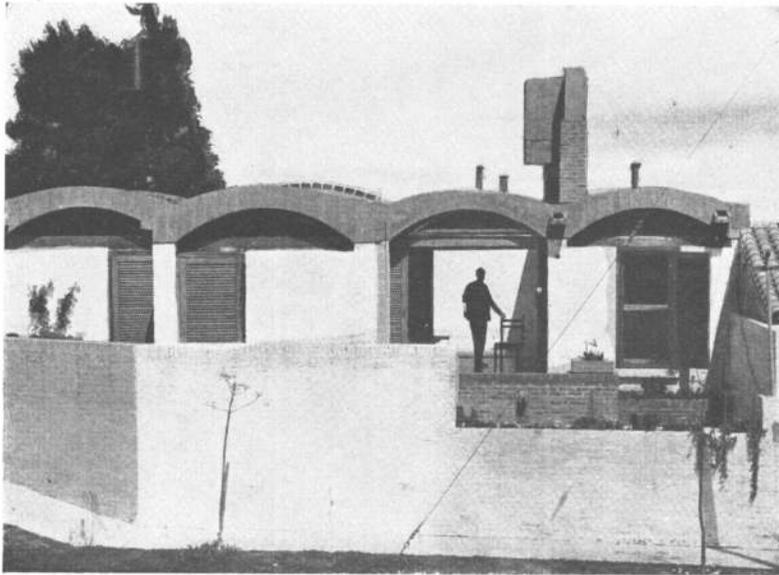
admisibles como garantía del crédito bancario. La directriz es una catenaria de 2,55 m de luz y 0,50 m de flecha. La bóveda tabicada se construyó según la técnica española: dos hojas de ladrillos comunes puestos de plano y una última y delgada capa de concreto que incluyó en su composición el aislante térmico.

La primera hilada fue recibida con pasta de yeso y sobre ella, y a bofetón, se asentó la siguiente, recibida con mortero de cemento. El sencillo se aparejó con juntas continuas en ambas direcciones y el doblado se colocó a matajuntas.

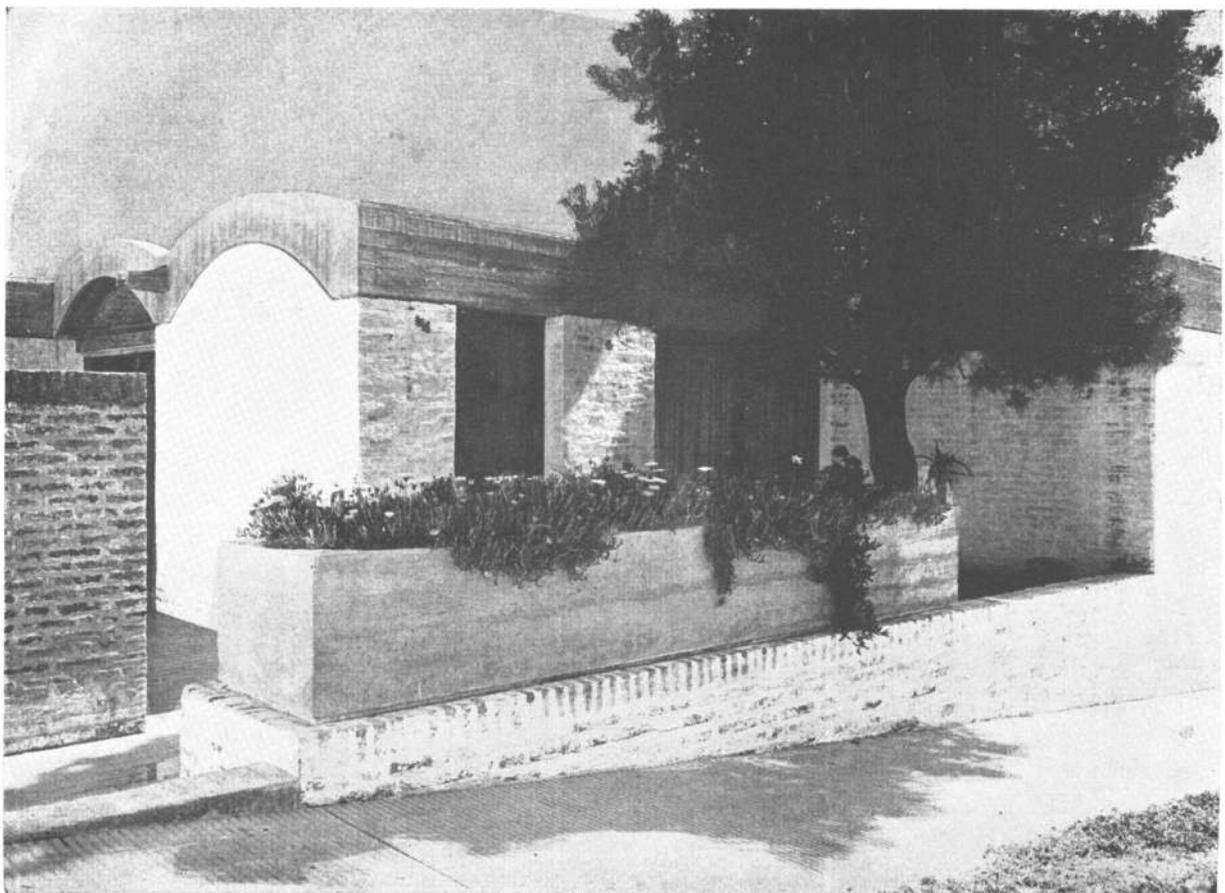
Las cargas de la cubierta se soportaron con vigas en L de hormigón armado que absorbieron la resultante oblicua. Estas vigas fueron arriostradas entre sí por tensores de hierro redondo.

Los muros, compuestos de dos tabiques de 0,15 m se asentaron sobre una viga perimetral de encadenado. La capa de aislación hidrófuga se colocó en la cara interior del tabique exterior y ambas superficies del muro compuesto se enjalbegaron con cal.

Esta arquitectura no puede reclamar novedad por su sistema constructivo ni por los materiales empleados. Fruto de la decisión de evolucionar a partir de datos existentes, no es arquitectura de ruptura sino el resultado de la búsqueda de espacios actuales dentro de circunstancias actuales.

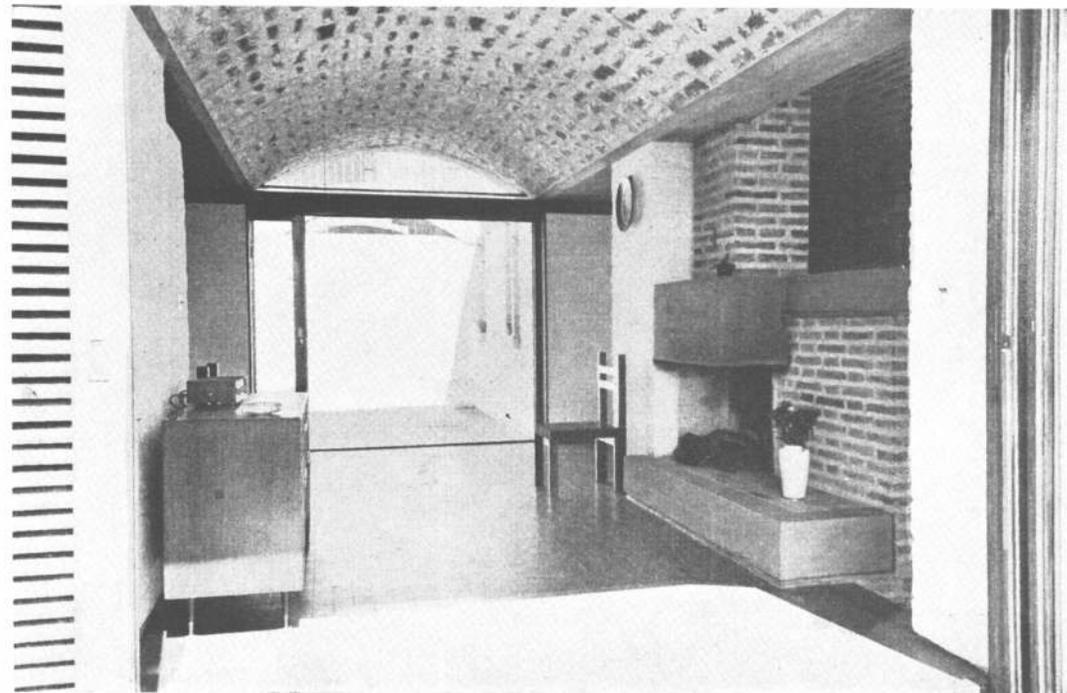


3. A través del living se ve el patio de la casa. 4. La entrada nuevamente y la conifera con su rincón de sombra y su verticalidad.

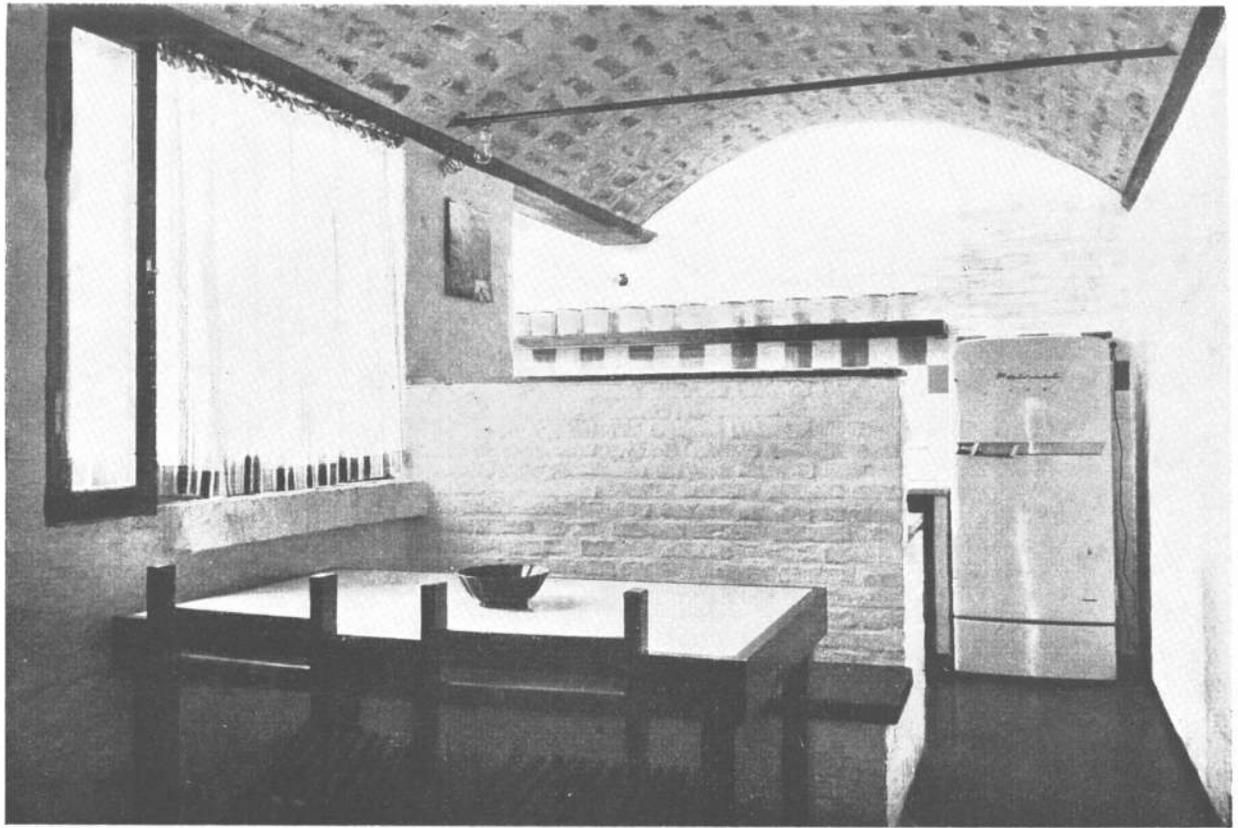




5  
6



5. A la derecha, el comedor; bajando, por la izquierda, el rincón escritorio en nivel inferior; todo, en torno a la chimenea de cemento y ladrillo. 6. El living, desde la terraza sobre la calle hacia el patio.



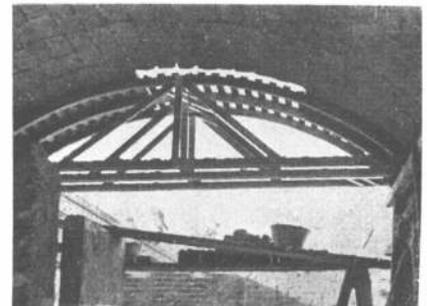
7

fotos j. m. lepley

No excluye la revolución; tampoco la busca por sí misma. Si admite y postula la evolución a partir de todos los valores que sean realmente tales. Frente a un momento histórico casi maníacamente proyectado hacia el futuro, esta obra tuvo como destinatarios a sus habitantes, no a la posteridad.

Rafael Iglesia

8



9  
10  
11

7. La cocina está precedida por un rincón desayuno o eventual comedor de diario que recibe luz y aire del patio. 8. El escritorio se ubicó en nivel más bajo que el living, detrás de la chimenea. 9, 10 y 11. Construcción de la bóveda.

# PRIMER PREMIO JOCKEY CLUB

## Fallo del Jurado

Este anteproyecto presenta un conjunto arquitectónico claro y sintético, pese a la complejidad del programa. El planteo es coherente, con una neta zonificación de los sectores del Jockey Club y rentable, exaltando la definición de sus respectivos valores. Cumple con la condición establecida en las Bases de obtener el mejor aprovechamiento del terreno dentro de las estipulaciones del Código de Edificación. El valor preponderante, está dado por la solución del edificio social desarrollado en un número estricto de plantas, lo que facilita el movimiento interno del mismo. Acertada la solución de los accesos, que permite una clara diferenciación en los planos horizontales. Muy lograda la secuencia espacial hall-entrada-recepción-comedores, resuelta en planos sucesivos, interconectados. Existe una neta escala de percepción, tomando al Jockey Club en primera instancia, con un esquema simple, exaltado por valores arquitectónicos de interés. Se logra en este trabajo una conciliación entre las exigencias complejas del programa —por su diversidad— y la buena arquitectura contemporánea en una unidad que confiere jerarquía a la entidad promotora.

La galería comercial ocupa asimismo la totalidad del terreno y se desarrolla en dos plantas de clara distribución. La calle interior proyectada es una solución feliz, ya que mediante la misma se obtiene una continuidad de espacio exterior-interior en una escala acertada, constituyéndose en un elemento de monumentalidad interior. El Jurado advierte que esa idea, brillante en principio, se ve disminuida por la proyección de la masa del extremo de una de las torres, defecto que se considera subsanable con el acortamiento debido de la misma y la restitución de la calle a su verdadero valor espacial.

Las superficies obtenidas (24.554 m<sup>2</sup> para el Jockey Club y 58.420 m<sup>2</sup> para renta), se consideran óptimas en cuanto a los fines de la financiación.

En resumen: solución clara y coherente, que llega a una síntesis del complejo arquitectónico.

Presentamos aquí el proyecto que ganó el primer premio en el concurso realizado para dotar de un edificio al Jockey Club de Buenos Aires. Fue presentado por el arquitecto Mario Roberto Alvarez y sus asociados Saúl Kopiloff, Eduardo Santoro y Juan M. Borthagaray.

El predio destinado es el que ocupaba el viejo edificio de la entidad social, con salidas sobre Florida y sobre Tucumán, en la ciudad de Buenos Aires.

## Partes principales de la memoria descriptiva

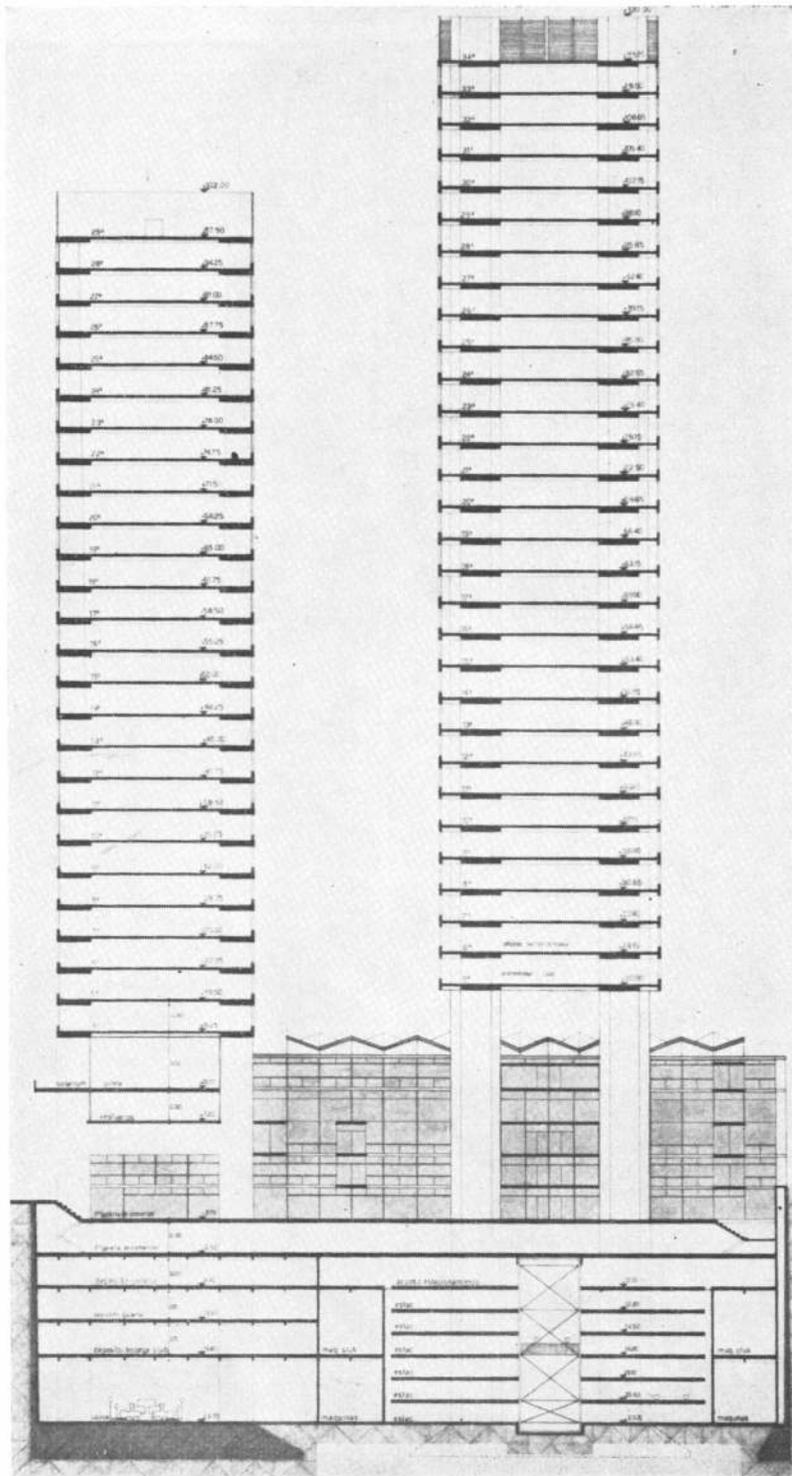
Para obtener un conjunto arquitectónico claro y sintético a pesar de la complejidad de los elementos del programa, se ha procurado una clara volumetría, una síntesis en la organización de la estructura y de las circulaciones verticales y un criterio común en la solución de las torres, articuladas en su unión con el basamento. Dentro del basamento no se utilizaron patios y la iluminación de locales está sintetizada en la creación de un elemento urbanístico: la *calle interior* de 8,40 m de ancho —Florida mide 9,38 y Tucumán 9,12—. Ambas torres expresan claramente la llegada de sus apoyos al suelo tanto sobre las calles perimetrales como en la interior. Cabe señalar que, en general, en las soluciones corrientes de edificios en torre con basamento inferior los apoyos de la torre quedan escamoteados al penetrar dentro del basamento. Resulta así una expresión confusa del tema torre en uno de sus puntos críticos: el apoyo contra el suelo.

Se ha logrado la total independencia funcional del sector *club* con respecto a la zona de *renta* según pedido de las *bases*. El club ha sido distribuido en el basamento y en su articulación con las torres. El sector rentables ocupa las dos plantas inmediatas inferiores al club y los volúmenes de las torres. En los subsuelos se alojaron los garages, claramente diferenciados, y las instalaciones y depósitos de ambos sectores con total independencia funcional.

Las *bases* pedían jerarquía en la expresión y monumentalidad del sector Jockey Club "sin sacrificios de las reales necesidades en el programa ni disminución de la jerarquía asignada a la sede del club, atento a su tradición e importancia". El cumplimiento de esta premisa se buscó a través de dos rasgos principales que responden al mismo propósito. a) El club se presenta ocupando la totalidad del frente sobre la calle Florida y su acceso es directo en el eje de la fachada, por el centro del pórtico monumental formado por las dos columnas frontales de la torre principal. Completa el pórtico, reforzando la dimensión de 45 m del frente del sector club, un parasol de vidrio antitérmico de color. El frente de las dos grandes columnas toma la altura total del club hasta el alero que soporta el parasol formando un orden monumental; el alero forma un recinto que engloba al peatón que pasa por la acera este de Florida; para el observador así ubicado, la percepción concluye en el alero, es decir, en el club; hay una escala de percepción: el club, tomando todo el terreno y el campo perceptivo en altura. Desde la acera oeste hay otra escala de percepción: el conjunto, que se pierde hacia lo alto. Alero y parasol son un acento dentro del conjunto del tema arquitectónico que subraya la diferenciación entre los sectores *sede social* y *rentable*. En la presentación sobre Tucumán otro alero cumple una función similar. b) Con respecto a "monumentalidad interior", se debió aclarar primero dentro de qué esquema queríamos componer los elementos principales del club. Su misma función estaba imponiendo el logro de un carácter palaciego. Para su distribución en altura se prefirió el esquema palaciego de todos los tiempos, que se mantiene por encima de las épocas en los palacios de nuestra era: basamento—planta noble—ático. La intemporalidad de este esquema se debe a que está basado en la escala humana, en las posibilidades de acceso sin utilización obligada de medios mecánicos. Dentro de este esquema se efectuó esta distribución: basamento, o sea planta a nivel + 0,80, con sector cultural, accesos, bar y salón de lectura; planta noble a niveles + 3,90 y + 7, con comedores y recepciones; ático a nivel + 10,10, con juegos y deportes. Además, se buscó que los locales sociales, debidamente ubicados en atención a su jerarquía, estuviesen articulados en torno a un nudo común que fuese un gran espacio central desde el que se comprendiese todo el club; vale decir, recrear, en términos contemporáneos, lo que tenía de noble el gran espacio de la caja de escalera del viejo edificio del Jockey Club. La solución adoptada aprovecha las generosas medidas del terreno para obtener perspectivas de máxima amplitud. En planta

El jurado se integró así: por los concursantes, arquitecto Alberto Prebish; por la Sociedad Central de Arquitectos, arquitecto Mauricio Repossini; por la Federación de Sociedades de Arquitectos, el arquitecto Federico Ruiz Guiñazú; por el Jockey Club, los ingenieros Luis M. Ygartúa y Eduardo Huergo y los señores Federico Elortondo y Manuel Anasagasti.

los  
miembros  
del Jurado



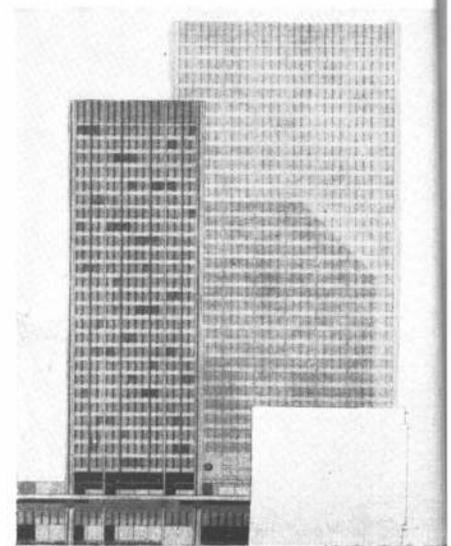
baja, desde la entrada, se tiene una perspectiva de 42 m de ancho —de medianera a medianera— y de 40 m de profundidad hasta el salón de actos hay siempre visuales hasta la acera opuesta de Florida. En el hall de comedores se vuelve a percibir todo el ancho del terreno. A través del balcón sobre el hall de entrada y la transparencia de los cristales sobre la calle interior se percibe toda su profundidad. Vuelve a repetirse este “sentir el terreno” en el hall de los salones de recepción, en el ancho; en el largo, por el balcón sobre la doble altura del hall de comedores. En el

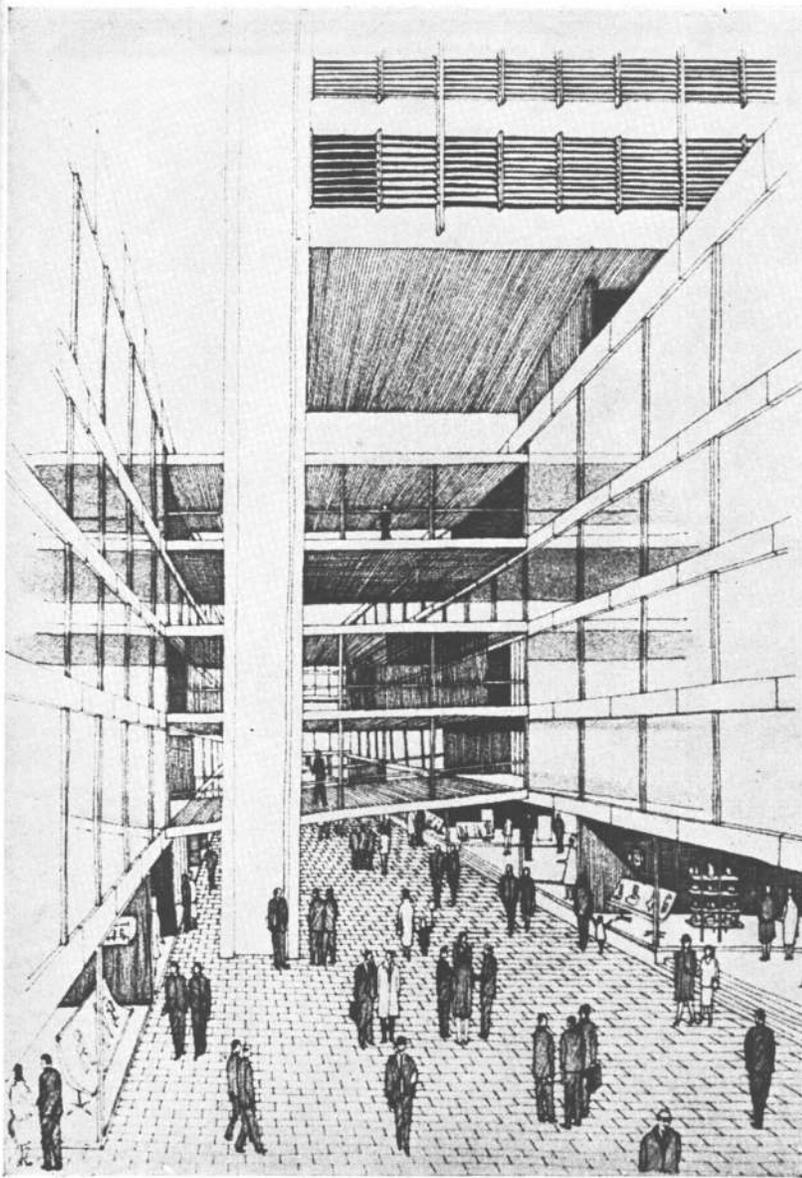
hall de entrada de la planta baja, desde el arranque de la sescaleras, se ve el techo del ático, o sea del piso de juegos a 12,80 m de altura. Este sistema de vestíbulos verdaderamente de *palacio* a nuestro entender y que constituye el corazón de nuestro partido, no podía conseguirse en otros que se estudiaron, en los que, distribuyendo el club en altura, se trabajaba con sólo una parte del terreno, perdiéndose la oportunidad excepcional, dada por un programa excepcional, de trabajar en toda la magnitud de un terreno también de excepción. En los interiores de este partido se está *sin-*

*tiendo* la dimensión del terreno reiteradamente. Otra consideración fundamental surgida del análisis del terreno reforzó la vigencia, para este caso, del esquema *basamento-plano noble-ático*. Florida conserva las características amables que le son tradicionales dentro de la altura a la que el peatón levanta habitualmente la vista, es decir, alrededor de los 15 metros. Por encima de esta altura se descubren vistas muy poco interesantes sobre chimeneas, cables y un caos de techos precarios. Tucumán es menos interesante aún, para no hablar del entorno del terreno. Por encima de los 15 m y hasta unos 50 se tienen las cotas de visuales menos interesantes. Las ventajas de la altura comienzan a contar recién por encima de los 50 m. Para aprovecharlas hubiera sido necesario: dividir el club en dos, pues varios de los locales más importantes deben, por su naturaleza, estar al nivel del terreno; obligar a todos los socios a entrar y salir mediante largos viajes en ascensor, lo que, debido a las muchas personas que se moverían llevaba a una batería de ascensores grande y costosa que comprometía, además, un gran número de plantas inferiores; divorciar al club de Florida; comprometer la expresión del club que quedaba englobado en una torre de oficinas y, finalmente, destruir la unidad interior del club, apilado en muchas plantas mezzanines como si fuese una casa de departamentos o como si sólo se dispusiera de un terreno mucho más pequeño. En la solución adoptada los locales del club se abren o bien a Florida, dentro de la altura en que “Florida es Florida”, o bien a la calle interior de visuales totalmente controladas por el proyecto.

En el planteo para el sector *renta* hay que distinguir la parte de las torres de la parte de la galería comercial. Todas las decisiones más importantes que atañen a la solución de las torres (tamaño de las plantas, orientación, grillas modulares, estructura, ubicación

(*Sigue en p. 27*)



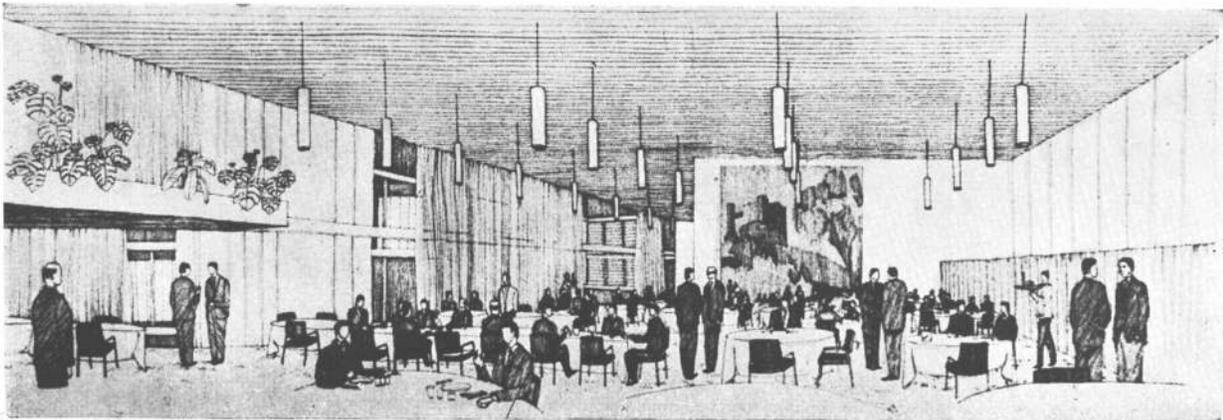


1  
— 2  
— 3  
— 4

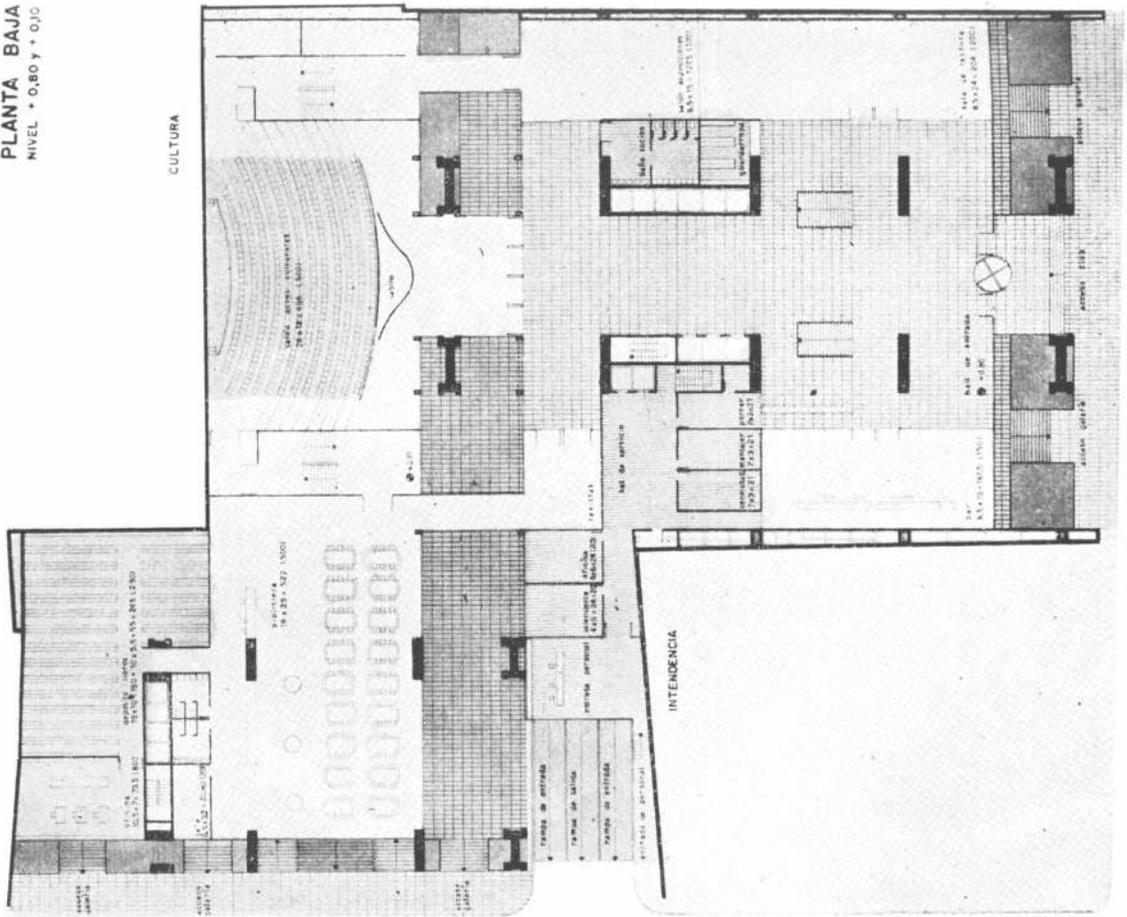


En la página anterior: corte y fachada sobre Tucumán.

1. La calle interior, nexo entre Florida y Tucumán; esto ha sido uno de los fundamentos de la solución lograda.
2. Perspectiva del conjunto, desde la calle Florida.
3. Accesos a la galería comercial (entresuelo) desde la calle Florida, apreciándose también el nivel del piso inferior, también dedicado al mismo fin.
4. Salón comedor del club, en el entresuelo a cota 3,90.

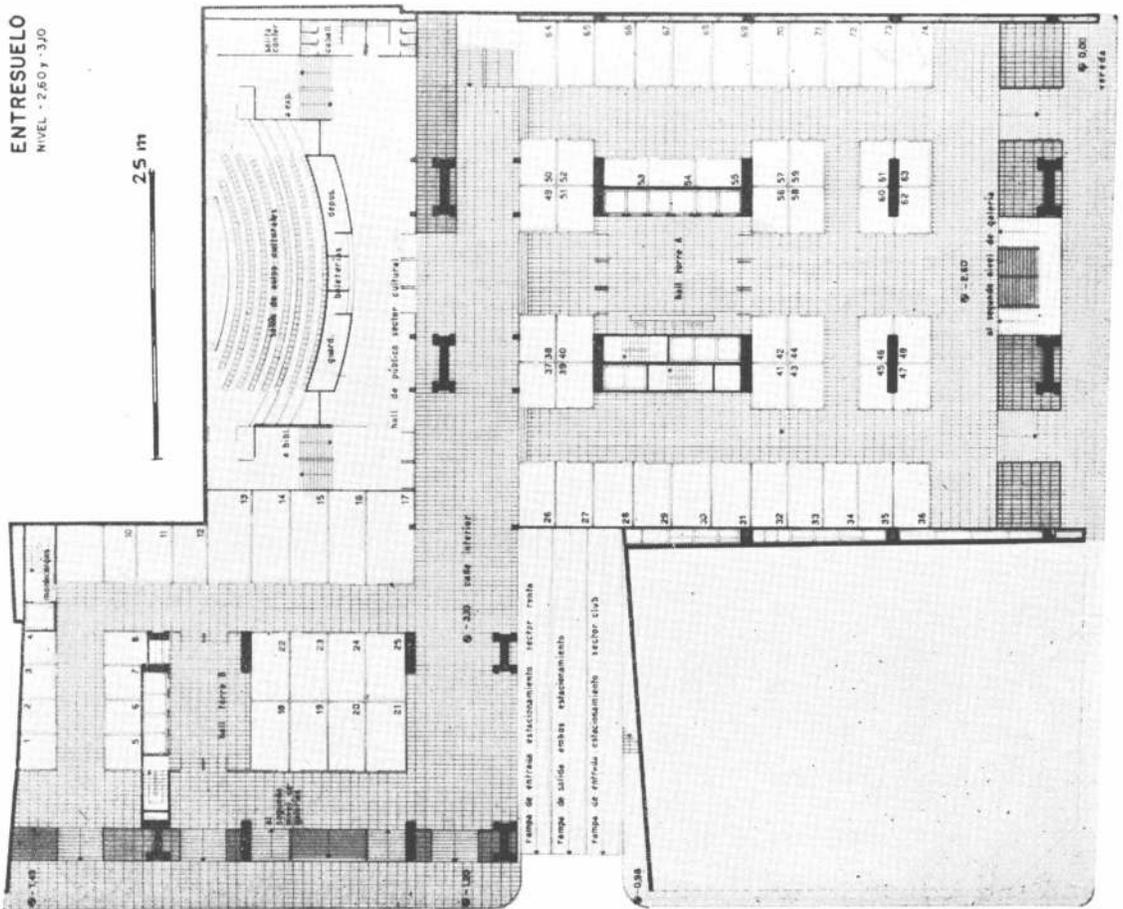


PLANTA BAJA  
NIVEL + 0.80 y + 0.10

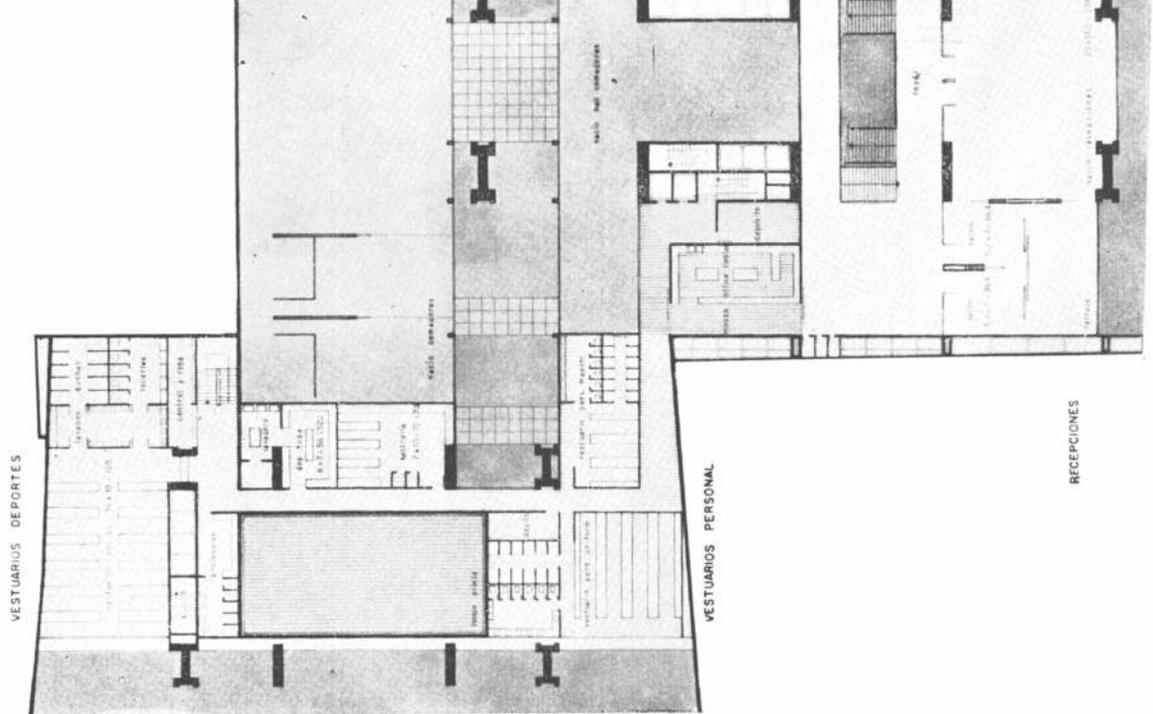


ENTRESUELO  
NIVEL + 2.60 y + 3.10

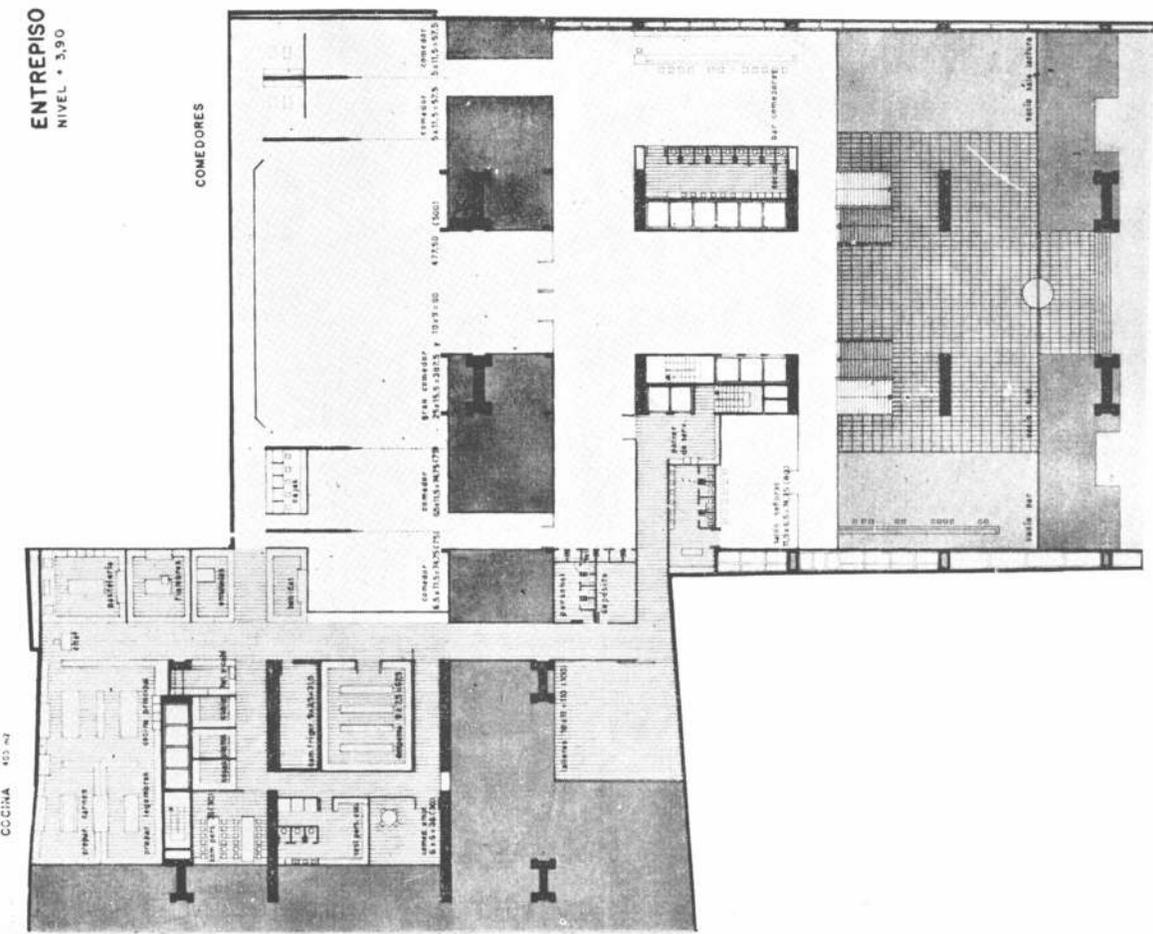
2.5 m

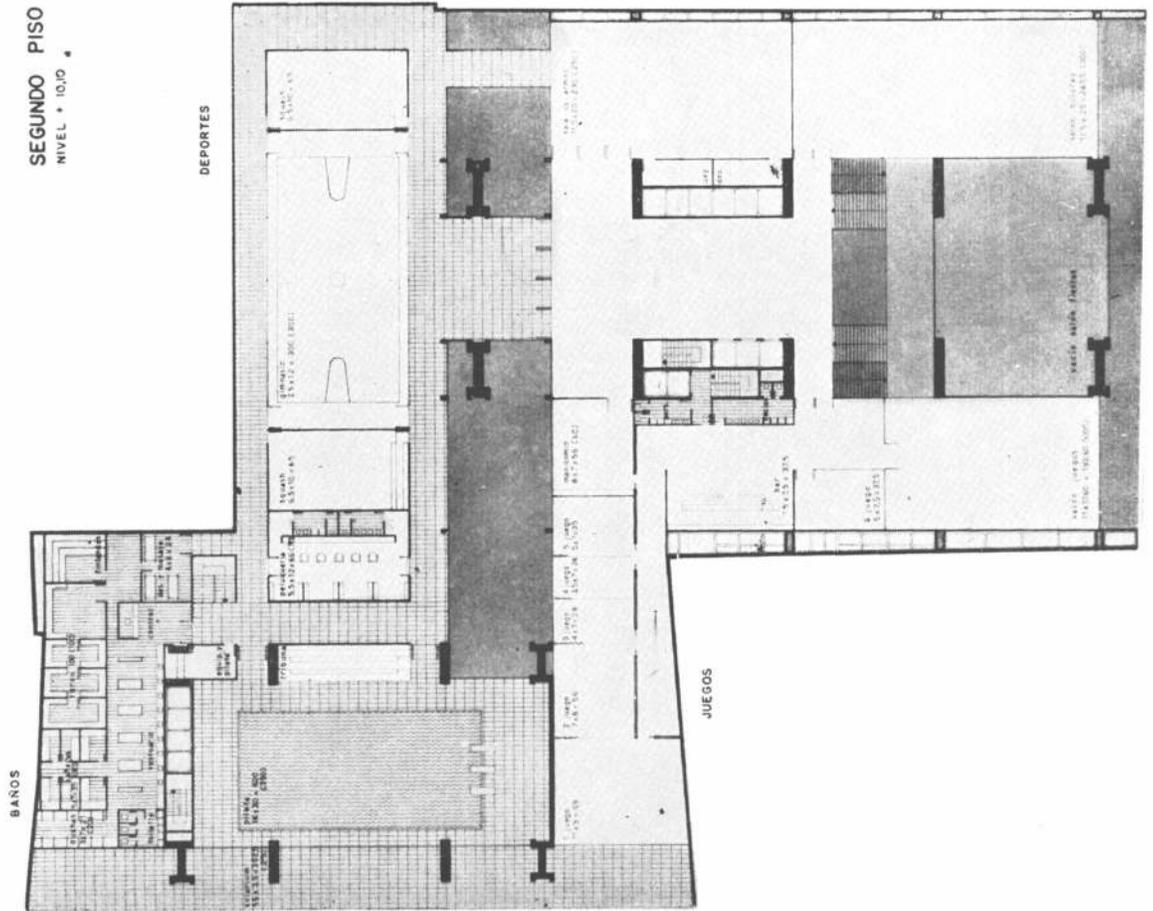


**PRIMER PISO**  
NIVEL + 700 y + 720

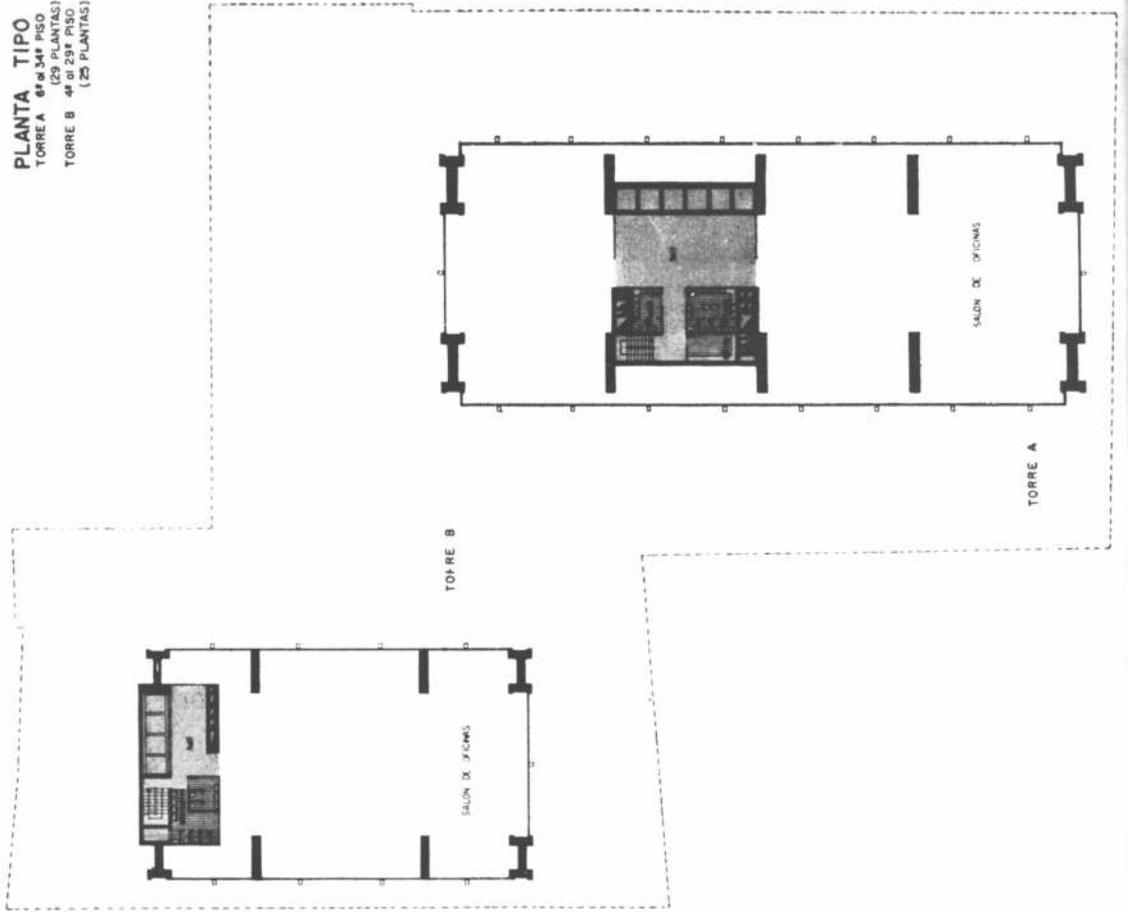


**ENTREPISO**  
NIVEL + 3,90





**PLANTA TIPO**  
TORRE A 4º al 14º PISO  
(29 PLANTAS)  
TORRE B 4º al 29º PISO  
(25 PLANTAS)



(Viene de p. 22)

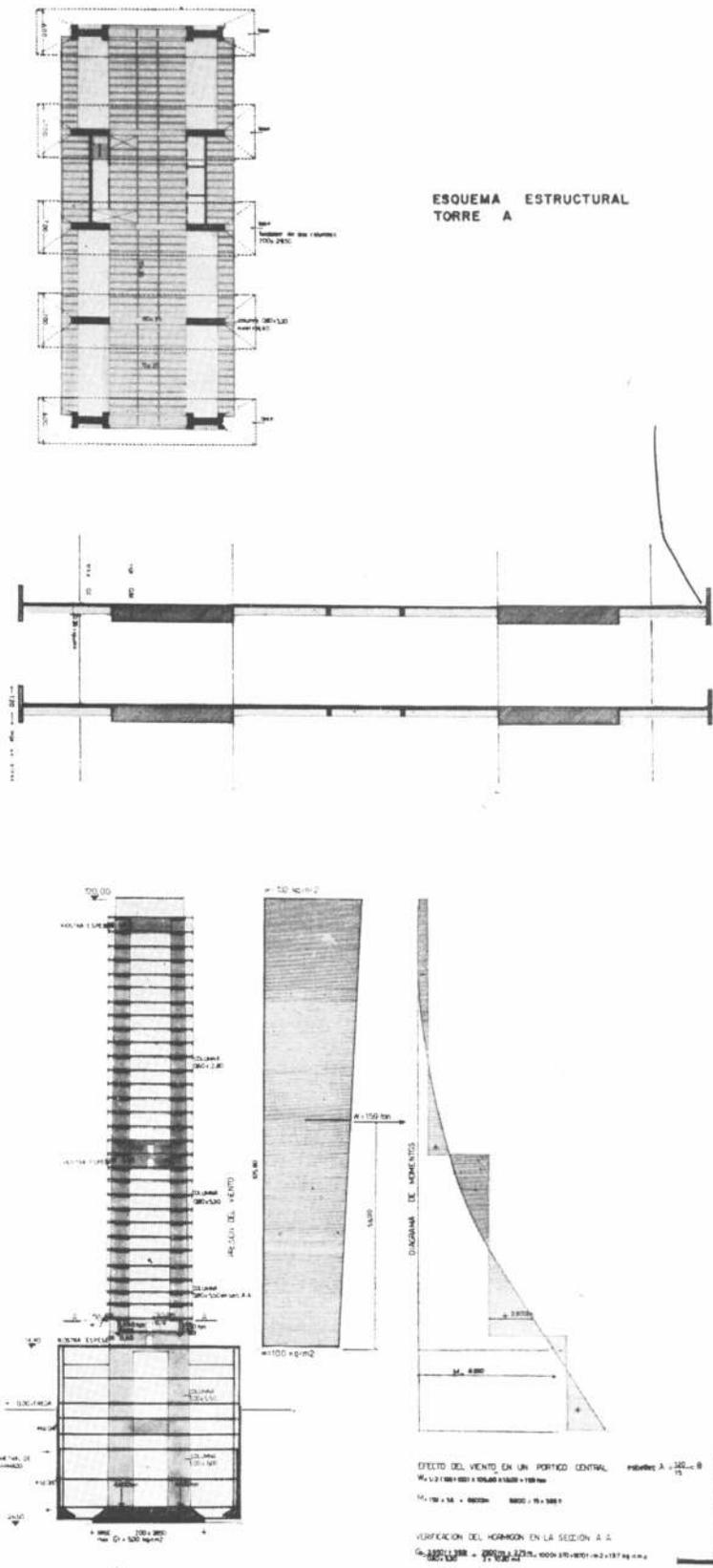
y dimensionamiento de núcleos de servicio y circulaciones verticales) responden a las que corrientemente se considera como óptimas para este tipo de rascacielos. Es decir que si sólo se hubieran tenido que construir dos torres de oficinas en el terreno, la solución hubiese sido casi idéntica.

En cuanto a la galería comercial, tal vez el elemento más difícil de integrar armónicamente dentro del conjunto, su misma naturaleza hacia que la solución óptima fuera la de darle todo el frente sobre Florida como visual y acceso, solución que también fué exigida por el club. La galería tiene un valor rentable, pero es obvio que no puede entrarse al club a través o por el costado de un bazar. La solución consistió en dar a ambos todo el frente sobre Florida, en distintos niveles. La galería que da por atrás de la fachada del club, abierta sobre una segunda Florida paralela a la existente, ligeramente hundida y en continuidad ambiental. De esta segunda Florida parten tres calles cubiertas que llegan hasta la calle interior. Por la central se llega al vestíbulo de ascensores de la torre sobre Florida. Sobre el sector Tucumán, la galería se abre directamente en todo el frente y en la calle interior que es el rasgo sobresaliente que le da desahogo. Desde los frentes a las calles perimetrales y desde el fondo de la calle interior parten escalinatas que llevan al segundo nivel de galería, que invita al peatón mediante visuales amplias en los frentes y desde el hueco en el fondo de la calle interior. Esta es clave de la solución del basamento y lo es también de la solución de la galería.

**Estructura resistente**

Como es corriente en las soluciones contemporáneas de éste tipo de edificio se ha adoptado una solución de esqueleto y piel liviana de cerramiento. Consideraciones económicas, teniendo en cuenta el tipo de luces generosas buscadas con el fin de obtener libertad de planta, llevaron a la adopción del esqueleto de hormigón armado que, por otra parte, presenta la ventaja de la incombustibilidad.

Los espacios del edificio son de dos tipos: oficinas, de dimensiones normalizadas y moduladas y grandes ambientes que pertenecen principalmente a la sede social del club, vestíbulos, salones de grandes dimensiones, etc. Estas variables fueron sistematizadas con una estructura básica que es la que corresponde a los apoyos de las torres. La torre sobre Florida está sustentada por 10 apoyos, cuatro de los cuales están ubicados en las fachadas este y oeste, en forma exterior a la planta, y cuatro sintetizados con el núcleo de circulaciones verticales, de manera que solamente dos apoyos quedan como determinantes fijas para la



subdivisión de las plantas dando, por lo tanto, la mayor flexibilidad y universalidad. Otro tanto ocurre con la torre sobre Tucumán, de ocho apoyos, de los cuales solo dos limitan la universalidad de la planta. Esta solución, buena para las torres, resuelve también las grandes plantas libres del club. Las plantas de la sede social constan de un gran cuadrado sobre Florida y de una franja de 18 m de luz sobre la medianera de fondo que se extiende en "L" sobre Tucumán.

La estructura básica del gran cuadrado está constituida por los apoyos de la torre sobre Florida, complementada por apoyos en las medianeras. Los cuatro apoyos correspondientes a las fachadas este y oeste de la torre caen fuera de la planta. Otros cuatro apoyos siguen sintetizados con las circulaciones verticales. Los apoyos sobre las medianeras quedan embutidos en el generoso espacio para conductos existente junto a las mismas. De manera tal que solo dos apoyos comprometen las plantas del Club. Pero estos apoyos han sido integrados como elementos arquitectónicos de articulación. En el hall de planta baja forman "propiños" de acceso, dividiendo el hall propiamente dicho de los accesos. En la planta superior al hall están integrados a la división entre el hall respectivo y los salones de recepción.

Apoyos complementarios en la fachada sobre la calle interior están integrados a la carpintería. Vigas chatas transmiten la carga de los solados quedando por encima de los cielorrasos.

En la franja del fondo, de 18 m de luz, los apoyos están embutidos en la medianera de fondo o integrados en la carpintería sobre la calle interior. En el brazo menor de la "L" los apoyos de la torre sobre Tucumán sustentan los entrepisos. En esta zona hay sólo dos locales de jerarquía: la biblioteca y la piscina. En la biblioteca un solo apoyo compromete la planta y lo hace articulando la zona de lectura y la de entrega y devolución de libros. La pileta está ubicada dentro de la luz de los apoyos y queda cómodamente sustentada en estas fuertes columnas a través de las riostras de un piso de altura que corren a la altura de entrepiso a cota + 3,90. Por lo demás, los apoyos de la torre Tucumán articulan locales de servicio.

En las plantas de galería la estructura se integra con fluidez a la composición de la planta.

En la solución de los garages vuelven a hacerse evidentes las ventajas del partido estructural adoptado.

Al conseguirse la síntesis que implica un partido estructural común a torres y club no se cae en costosas transformaciones que ensucian la estructura.

#### Fundaciones

Establecidas a nivel - 26,50 aproximadamente se construirán las funda-

ciones de las columnas de las torres en forma de zapata, una por cada dos columnas que forman cada pòrtico, aceptando la cifra de 5 kg/cm<sup>2</sup> como presión máxima admisible a esa profundidad para bases de gran tamaño, como se desprende del estudio del suelo que acompaña a las bases. Aunque en los basamentos y los subsuelos se apoyan parcialmente sobre las columnas de la torre, se tomarán precauciones para evitar los efectos de los asientos diferenciales entre las bases de mucha carga (torre) y las de poca carga (basamento).

#### Torres

Se proyectó su estructura en función de la dominante principal de éste tipo de edificios: el viento. El edificio será rígido y la estructura adoptada lleva directamente tanto los empujes de viento como peso propio y sobrecarga hasta las fundaciones.

Se han considerado las cargas debidas a la acción del viento según reglamentación DIN-1055 del año 1938 (tomado como norma por la Municipalidad de Buenos Aires para sus barrios de Ca-

talinas Sur y el del Bajo de Flores y con el que se han calculado la casi totalidad de los edificios "en torre" en la ciudad) estableciendo como premisa que a nivel + 14,40 la velocidad máxima del viento es de 130 km/h y a nivel + 120, es de 152 km/h. Así se llega a las presiones de 100 y 132 kg/m<sup>2</sup> de frente respectivamente. El sistema estructural adoptado para resistir estas fuerzas horizontales, además de las verticales que provienen del peso propio y sobrecargas es el pòrtico múltiple formado por dos columnas arriostadas.

#### Torre Florida

En la torre sobre Florida las riostras están en los niveles - 24,90; - 6,6; + 14,40; + 17,65; + 56; + 59,25; y + 114,50. En la misma torre las columnas están separadas entre sí 12,50 m en sentido longitudinal y 15 m en el transversal (entre ejes). La carga vertical máxima alcanza a 3.650 m en cada columna (pie del pòrtico) al nivel = 0,00 y unas 4.400 toneladas al nivel de las bases de manera que la estabilidad al volcamiento esté asegurada aún para el edificio descargado:

máximo momento para un pòrtico, .....	8.900 tm
máximo momento para una columna, .....	1.400 tm
momento de volcamiento (1 pòrtico), .....	8.900 tm
momento de estabilidad (1 pòrtico) para el edificio descargado, .....	5.600 ton $\times \frac{15 \text{ m}}{2} = 42.000 \text{ tm}$
seguridad al volcamiento, .....	$\frac{42.000 \text{ tm}}{8.900 \text{ tm}} = 4,7$

Máxima tensión en el hormigón.

$$\frac{3.650 \text{ ton} + 593 \text{ ton}}{0,80 \text{ m} \times 5,30 \text{ m}} + \frac{2.900 \text{ tm} \times 2,75 \text{ m}}{2 \times 10,80 \text{ m}^2}$$

$$1000 \frac{\text{ton}}{\text{m}^2} + 370 \frac{\text{ton}}{\text{m}^2} + 1370 \frac{\text{ton}}{\text{m}^2} = 137 \frac{\text{kg}}{\text{cm}^2}$$

ses de mucha carga (torre) y las de poca carga (basamento).

#### Torre sobre Tucumán

Para la torre sobre la calle Tucumán, de 103 m de altura se ha seguido el mismo criterio que sobre Florida.

Para los entrepisos de ambas torres se ha tenido que considerar el paso de los conductos de aire acondicionado en los cielorrasos por cuyo motivo se adoptó un espesor máximo de vigas de 0,65 m y viguetas de 0,35 m quedando un pleno de 0,30 m para el paso de conductos.

ya  
está  
**blindex**<sup>®</sup>

NERVA

cristal  
templado  
inastillable



ya  
está  
**BLINDEX**

en: 1 Bernar -  
di y Cía. 2 Florida  
Garden 3 Cine Para -  
mount, 4 La Tour de Pa -  
ris, 5 Barynie Automotores ,  
como así también en Ruca-Hué ,  
Hospital Francés, Viviendas Argenti -  
nas, Banco de Londres y América del Sud ,  
etc. Todas ellas confiadas a las cualidades de  
**BLINDEX**, que permiten armar grandes estructuras  
autsoportadas utilizando pequeñas piezas metálicas en  
las uniones entre los cristales templados, eliminando así todo  
tipo de marcos metálicos o de madera. **SANTA LUCIA CRISTAL**

S. A. C. I. F. — BERNARDO ADER 3180 MUNRO — T. E.: 740-0078/79/70

**blindex**<sup>®</sup>

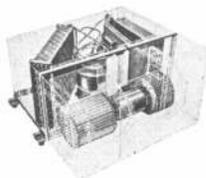
# Surrey®

## LA LINEA MAS COMPLETA EN AIRE ACONDICIONADO

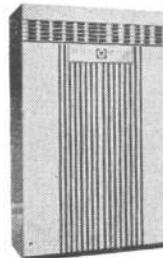
**ACONDICIONADOR DE VENTANA:** Acondicionador individual, para habitación, de estilo moderno, combina con cualquier decoración; son los PLUS COMPACTOS SURREY que: refrigeran, calefaccionan, deshumectan, filtran, ventilan y circulan el aire.  
**CAPACIDAD 1, 1 1/2 y 2 HP**



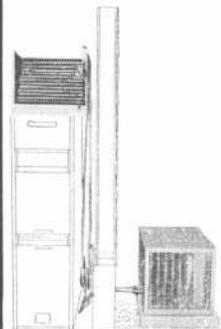
**ADAPTOMATIC:** Acondicionador de aire integral para refrigeración, deshumectación y ventilación con distribución del aire y condensación a aire a través de conductos.  
**CAPACIDAD DE 3 a 5 TONELADAS.**



**CAC:** Acondicionador de aire autocontenido, para refrigeración, deshumectación, circulación, ventilación y filtrado del aire. Atractivamente diseñados para usar dentro o fuera del espacio acondicionado; con o sin conductos.  
**CAPACIDAD DE 5 a 40 TONELADAS.**



**ACONDICIONADORES SISTEMA SEPARADO:** La unidad condensadora a aire, es ubicada al exterior y el sistema de enfriamiento dentro, sobre un HIBOY o en la cafetería de distribución.  
**CAPACIDAD 2, 3 y 5 HP**

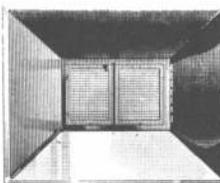


### CALEFACCION A RAYOS INFRARROJOS

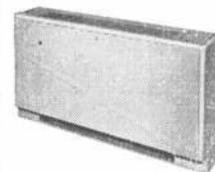
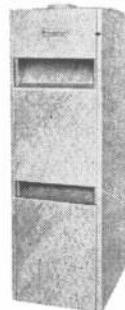
**IR-400:** Calor por convección, suave y uniforme, es el resultado de la doble acción del calor por radiación infrarroja combinado con la circulación de aire caliente. La aireación permanente no ocasiona pérdidas importantes de calor.  
**CAPACIDAD 3000 c/h.**



**IR-6000** Diseñado especialmente para aplicaciones industriales y comerciales. Calefacciona fábricas, vestuarios, depósitos, locales abiertos y se utiliza en procesos industriales, como hornos de secado, etc.  
**CAPAC. 3000 y 6000 c/h.**



**HIBOY;** Calefacción central totalmente automática, a gas, por circulación de aire caliente forzado y filtrado. Proporciona calor uniforme y limpieza en todos los ambientes. Seguridad y economía. Se instala con o sin conductos.  
**CAPACIDAD DE 20.000 a 35.000 c/h.**



**REMOTAIRE:** Acondicionador de aire hidrónico, de control individual, para refrigeración, calefacción, deshumectación, circulación, y filtrado con toma de aire exterior (opcional) y regulación del caudal de aire.

Para los Señores profesionales que deseen una mayor información, ponemos a su disposición la experiencia acumulada por AMERICAN STANDARD, a través de nuestra DIVISION INGENIERIA, cualquiera sea el problema de aire acondicionado.



**VENTAS: JUNIN 151 T. E. 49-8870/8380**  
**FABRICA: JUJUY 1657 T. E. 91-5407/3274/6490**

**Surrey S.A.C.I.F.I.A. PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ACONDICIONADORES DE AIRE LICENCIADA DE AMERICAN STANDARD - NEW YORK**

# EL SIGLO XIX EN ARGENTINA

## SEGUNDA PARTE ANTECEDENTES GENERALES II

“Con la Revolución Francesa se derrumbó algo: la organización social medieval que, vaciada de su contenido vital, subsistía solamente como esas coparazones vacías que dejan algunos insectos al pasar de un estado a otro” (1).

Con la Revolución Francesa la burguesía toma finalmente el poder en el país de mayor gravitación dentro de la cultura occidental moderna. Su lucha tenía un objetivo: asegurar un ordenamiento social en el cual el usufructo de ciertos derechos, considerados básicos, fuese asegurado jurídicamente. El nuevo ordenamiento legal aseguraría una distribución más equitativa del poder y, paralelamente, de la riqueza; esa nueva riqueza para la cual la “inteligencia” de los siglos XVII y XVIII había sentado las bases y que la nueva clase había ordenado y puesto, incipientemente, en marcha.

En el proceso de la emancipación del continente americano, el tema de la distribución de la riqueza es fundamental, pero debe ser siempre concebido en términos ideológicos de liberalismo, es decir, formando un todo con la lucha por los derechos cívicos de la burguesía y sus aspiraciones comerciales.

En cuanto hubo, en la América hispana, pequeñas burguesías ilustradas, estas tendencias se hicieron notar inmediatamente. A pocos años de la creación del virreinato del Río de la Plata, habiéndose registrado una relativa prosperidad, una pequeña clase ciudadana y burguesa fue gravitando decididamente en la administración de los negocios públicos.

Ese sector estaba compuesto por abogados de reciente cuño, más interesados por la cuestión política, y comerciantes, lógicamente entusiasmados por la posibilidad de acrecentar sus bienes.

Desde 1778 hasta 1861 se desarrolla en nuestro país la lucha de esta nueva clase por imponer su ideario y sistemas a un continente singularmente desprovisto de condiciones para aceptarlo. Es la lucha que comienza alrededor de la implantación del libre comercio y que termina con el triunfo del partido Liberal después de Pavón (2).

Recién diez años después de Caseros comienzan a tener vigencia material, entre nosotros, los cánones de Cantillon, Turgot, de Gournay (“laissez faire; laissez passer”) y Adam Smith. La “Economía” y las “Finanzas” sólo se imponen aquí, tras ardua lucha y por encima del renunciamiento, desgaste y eliminación de no pocos espíritus patriotas que, inmersos en la lucha contra un enemigo sordo y contumaz que apenas se descubre, no perciben muchas veces los verdaderos términos del conflicto. Cien años nos permiten observar ahora, con mayor claridad, el carácter de esa lucha que desgastó a tantas generaciones argentinas y quienes serían sus eventuales beneficiarios.

Cuando triunfa entre nosotros el ideario iluminista, fisiócrata y liberal, el país ya no da más y el dogma del vencedor se aplica con inusitado vigor a toda la nación. El siglo XIX europeo entra de lleno en la Argentina al bajar el sol sobre el campo de batalla en que Urquiza deja los restos, ya desquiciados, del federalismo.

El liberalismo es un movimiento complejo en su extensión y de contornos poco definidos; sin embargo, su descripción no ofrece demasiadas dificultades puesto que es, en gran parte, ingenuo y decididamente simplista.

El liberalismo participa del dualismo materia-espíritu que es substancial a casi todo el pensamiento moderno: el ordenamiento de los entes materiales y espirituales del universo, si bien se corresponden, no se integran. Este es, en esencia, el verdadero “split” del pensamiento moderno y contemporáneo y proviene más que nada de la tradición mecanicista que asemeja la realidad, toda, a un enorme y perfectísimo aparato de relojería.

Dentro de la esquematización mecanicista, la metafísica pierde sentido y se convierte en una quimera; el espíritu, por ejemplo, es una ilusión de materia, sutilísima, que también tiene sus leyes, para colmo matemáticas, pero es materia al fin. Esto, que es utópico ya de por sí, no sería grave si no fuera por las serias consecuencias que ha tenido, puesto que dentro de las férreas limitaciones mecanicistas la “explicación” de lo espiritual fracasa, a pesar de las buenas intenciones de eximios pensadores de la talla de Pascal y Leibnitz, sobreviniendo un verdadero escepticismo con respecto a la existencia misma del espíritu y, más aún, de su utilidad. Esto último, muy acorde

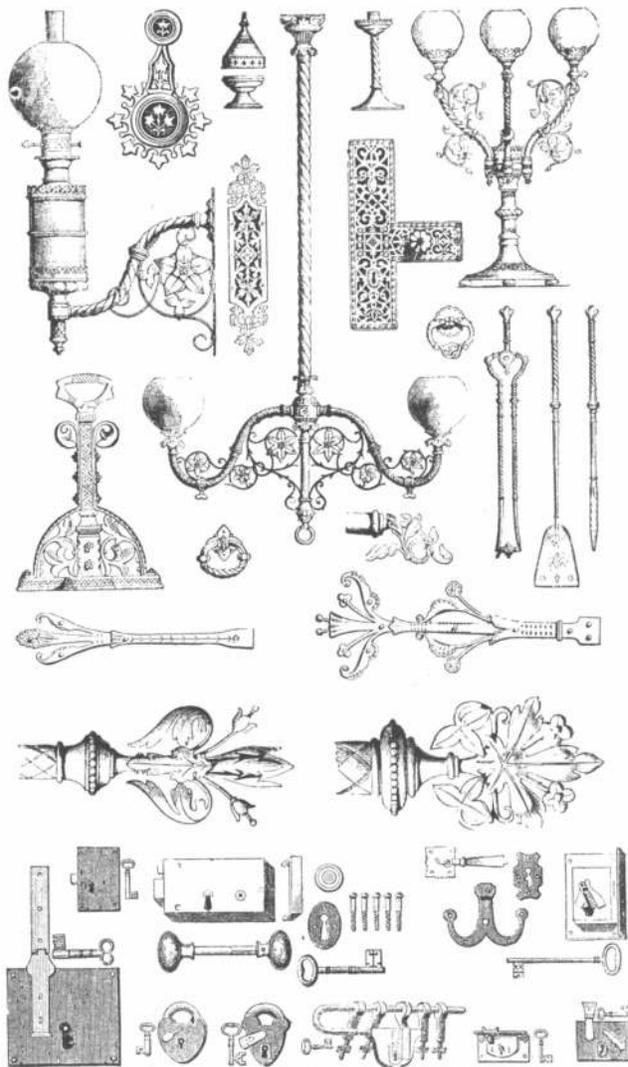
En el capítulo anterior de esta serie, tras breve introducción, se enunciaron tres determinantes del siglo XIX; ellos son:

- 1º El Siglo XIX está dominado socialmente por la burguesía.
- 2º El Siglo XIX es, virtualmente, urbano.
- 3º El Siglo XIX se desarrolla cultural y vitalmente bajo el Liberalismo y el Romanticismo.

Estos tres hechos están íntimamente relacionados entre sí y se complementan formando la unidad esencial de la civilización occidental europea de aquella época.

La burguesía prospera con el comercio y la industria; el liberalismo es la doctrina que exalta al comercio y lo deifica; en la ciudad se comercia, se nuclea la industria y se operan las finanzas. Pero el Siglo XIX, hijo del dualismo imperante en casi todo el pensamiento moderno, tiene su otra cara, su cara espiritual: el Romanticismo.

En esta segunda parte, Federico Ortiz indaga acerca del liberalismo y el romanticismo. El liberalismo trajo problemas fundamentales en casi todos los órdenes, entre otras cosas, la capacidad casi limitada de industrialización de algunos países y la consiguiente búsqueda permanente de mercados para colocar sus productos.



La ilustración de esta página muestra una parte del catálogo de la Exposición Internacional de Londres de 1862 y da una temprana pauta de esa conquista de mercados.

con los preceptos de una época eminentemente práctica en el sentido más crudamente materialista de la palabra. El liberalismo es la encarnación de lo práctico, de lo productivo, de lo que sirve y rinde utilidad.

Al llevar en su vientre el dualismo materia-espíritu, el liberalismo, como el iluminismo, no entiende al arte como cuestión substancial (3), es decir como expresión del ser; principalmente porque no tiene con qué poderlo entender; no dispone del andamiaje intelectual para



b. Nuevo edificio de la Bolsa en la actual ubicación del Banco de la Nación. Esta fachada daba sobre la bajada de la actual calle Rivadavia, es decir calle por medio respecto de la explanada norte de la Casa de Gobierno.



c. La nueva sistematización de la Plaza de Mayo de 1884, luego de demolida la Recova Vieja. A la izquierda la remodelación del edificio del Teatro Colón que pasará a ser ocupado por el Banco de la Nación.

aprehender el fenómeno artístico en sí. El mecanicismo, al tornar ilusoria toda noción comprensiva de lo espiritual, y el nominalismo radical del pensamiento moderno, al sentar las bases de una gnoseología en la cual no existen intuiciones intelectuales de carácter general sino solo conocimiento de cosas singulares, no son campo propicio para que se pueda desarrollar una buena visión de lo espiritual ni tampoco del arte, como una de sus expresiones vitales e intrínsecas.

El liberalismo no tiene, ni siquiera remotamente, preocupaciones metafísicas; en efecto: en este sentido, es muy poco sofisticado. Sin embargo, gran parte de su literatura tiene un tono grandilocuente y aparentemente espiritual. No debemos engañarnos, sus prioridades son bien claras. Es un movimiento de neto corte clasista y como buen movimiento de clase, coherente consigo mismo, sus preocupaciones mayores son políticas y económicas (4).

Resumiendo, podríamos decir: que el liberalismo lleva hasta sus consecuencias más radicales el divorcio materia-espíritu y trae como resultados más evidentes:

- a. la formulación de una ideología basada en las leyes del rendimiento material; consecuencia lógica de una sobrevaloración de la riqueza y utilidad material de las cosas, y . . .
- b. . . una consecuente desjerarquización, en el plano activo, de las expresiones más netas del espíritu, que es particularmente grave en lo que se refiere al arte.

No hay en el siglo XIX una preocupación artística distinta de la del antiguo régimen del siglo XVIII, y esto es muy lógico, porque como todo es analizado según su valor cuantitativo (5), los palacios, por ejemplo, son riqueza tangible y, como tal, deberá también ser repartida más equanimemente entre los representantes de la nueva clase; ahora, cada burgués tendrá su Versalles a imagen y semejanza de sus antecesores de la nobleza terrateniente. En este ordenamiento de valores el arte es, en primer lugar, cosa de tener, mucho antes que cosa de crear, porque para entender el proceso creativo del arte se necesita una base de sustentación cultural mucho más orgánica que la que pueden proporcionar el subjetivismo, el mecanicismo y el nominalismo del pensamiento moderno.

La incapacidad de captación del fenómeno artístico por parte de la intelectualidad iluminista y burguesa trae la necesidad de su reemplazo por alguna sistematización más acorde con la concepción de un

ordenamiento cósmico pre-determinado y reductible a leyes de riguroso cumplimiento. He aquí la partida de nacimiento del academismo. He aquí la función de las Bellas Artes, frente a las otras que "no lo son". Todo fragmentado y atomizado, como que sólo puede haber cosas singulares; "ideas claras y distintas".

El academismo nace como necesario "pendant" artístico de la sistematización físico-matemática del mundo moderno y en un todo consonante con la tendencia a disgregar; es historicista, porque la nueva cultura sólo puede entenderlo así, no pudiendo concebir su propia expresión artística porque el carácter cerrado de su concepción de la realidad no se lo permite. Así se educan, ahora bajo la paternal tutela de los entes gobernantes, las generaciones académicas de los siglos XVIII y XIX. Para crear "artísticamente" hay también leyes, leyes rigurosas, y la belleza está dada "a priori"; podrá haber cierta libertad en la distribución de volúmenes, pero los elementos y disposiciones serán siempre los mismos. Si no se tiene una idea concreta del impacto de las condiciones fundamentales del pensamiento moderno sobre el concepto substancial del arte y su resultante desjerarquización como expresión del ser, tanto como su ubicación en el nivel de los conocimientos naturales, no se puede entender la falta absoluta de vitalidad artística que es la nota característica del academismo, con todos sus defectos y falta de originalidad.

Durante los siglos XVII y XVIII y debido a la aplicación de las doctrinas del mercantilismo y del absolutismo, que establecen la primacía absoluta del estado en materia política y económica, el dominio de las artes pasa a ser también patrimonio de la secta gobernante. El liberalismo, que pregona la más absoluta prescindencia del estado en materia social y económica no innova, sin embargo, en materia artística y acepta la condición del arte legado por el Antiguo Régimen; toda su preocupación por la libertad de disponer de lo material no tiene un paralelo en lo que se refiere a los bienes de la creación espiritual. Esto es paradójico y sólo explicable si se conocen las bases filosóficas del pensamiento liberal. En lo que no hacía a la médula de su ordenamiento de prioridades no le molestó, en lo más mínimo, continuar con los preceptos del régimen que había derrocado; después de todo el "Ancien Regime" había sido iluminista y el liberalismo también lo es.

La Real Academia de Arquitectura había sido fundada por Colbert, ministro de Luis XIV, en 1670, poniendo de este modo la formación

d. Acceso al Mercado Central. El arco monumental de acceso a la manera italiana, más que a la francesa.



e. Vista de la calle de la Piedad, hoy Bartolomé Mitre, en 1886. Persistencia aún de cierta austeridad clasicista.





f. Vista hacia el norte por la calle San Martín, mostrando, en primer plano a la izquierda, el hueco producido por la demolición que daría lugar a la Avenida de Mayo.



g. El mayor de los sacrificados por la euforia comercial: el río, que pronto habría de desaparecer: vista de la explotada norte de la Casa de Gobierno. Las obras del puerto se comenzaron el 3 de enero de 1889.

de los arquitectos bajo la rigurosa tutela del estado. En 1816 y luego de algunas vicisitudes, esta institución pasa a ser la famosa Escuela de Bellas Artes.

Cuando el liberalismo se impone en la cultura occidental europea, la "Escole de Beaux Arts" es la destinataria de sus deseos de dotar a la nueva clase de los símbolos de prestigio que antes habían exaltado a su ocasional opresor. La propiedad cambia de mano, pero la forma subsiste. El "Viejo Orden" había establecido con rigor la función del arte. Desde las más altas esferas se regulaba el gusto y la moda. La moralidad del arte quedaba fijada según la supeditación que le imponían los fines superiores de la nación y que eran decididos por el restringido y autocrático mecanismo del estado. No hay duda (mirando a Versalles, especialmente) de que, a veces, se llevó a cabo esta tarea con calidad y prestancia. Sin embargo, esta situación creó los dos grandes problemas que aún hoy quedan, en buena parte, sin resolver:

- la reducción de la autoridad del artista como ser creador y su limitación expresiva; el Academismo juega importantísimo papel en esto;
- la falta de comunicación entre artista y pueblo, que resulta lógica si tenemos en cuenta que la naturaleza de los fines del arte era tal que difícilmente tenía vigencia más allá de los intereses circunstanciales de la clase dirigente, es decir, los gestores del prestigio del estado.

El último de estos factores resulta, finalmente, en que el pueblo en general se desinteresa por el arte y acepta en forma obsecuente el imperio de un gusto en la formulación del cual no le ha sido dada la posibilidad de intervenir. Se crea de este modo la más radical desconexión entre el sujeto creador del arte y los que, tradicionalmente, eran y deberían ser, beneficiarios de su obra.

El liberalismo muestra las limitaciones del iluminismo y el positivismo en su concepción de la realidad y el arte queda, para esta concepción "oficial" del siglo XIX, no ya como adorno propicio a los reyes, sino ocupado en la exaltación del comercio, la burguesía adinerada y la nueva simbología de las naciones cuyos ejemplares más notables son los edificios públicos, las grandes obras del estado, los templos de las finanzas y los productos fabricados sin consideración alguna por su uso y material, todo administrado a un público que, educado den-

tro de los limitados criterios que había gestado este ecléctico mundo de formas dispares, ya carecía de toda posibilidad de juzgar la situación en la cual tenía el poco envidiable privilegio de existir.

Sólo respondiendo a las más elementales exigencias materiales van surgiendo obras que eventualmente serán tributarias de un nuevo lenguaje expresivo: son los talleres, las fábricas, los puentes. Es aquí que la tradición empírico-racionalista nos deja un saldo favorable, pero escasamente compensatorio del caos urbano promovido por la desordenada mutación demográfica que pone en marcha el inorgánico desarrollo económico del liberalismo, con su doble secuela de problemas sociales y estéticos.

Problemas sociales surgidos de la especulación financiera en torno al terreno urbano y la habitación humana, cuya expresión típica son los inquilinatos individuales y colectivos.

Problemas estéticos nacidos de la aceptación y consolidación doctrinaria de un pensamiento en que la actividad espiritual no tiene cabida adecuada y la explicación de todo acontecer corre por cuenta del sistema de las ciencias positivas.

Pero no todo el Siglo XIX es aquello que hemos mencionado hasta aquí. También tiene su faz espiritual: el romanticismo.

Nacido de la necesidad inevitable de vitalizar, o sea dinamizar existencialmente el enjuto mundo de la sistematización iluminista, se propone reivindicar al espíritu frente al determinismo material, a lo vital frente a lo pasivo, a lo dinámico frente a lo estático.

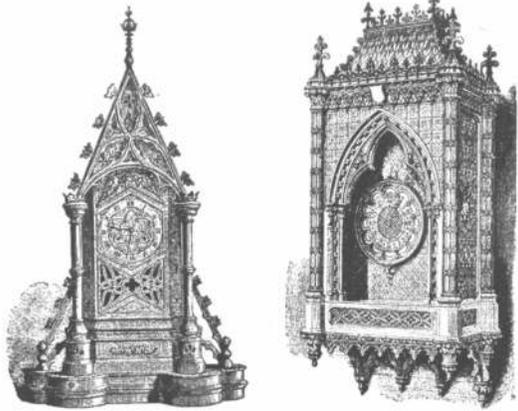
Pero el romanticismo es también hijo del dualismo espíritu-materia y la realidad se le escapa; representa a un espíritu valeroso, pero paria en el mundo de la "Riqueza de las Naciones". En rigor el espíritu no tiene por qué necesitar de un mundo aparte y paralelo a la realidad como el que le brindan los románticos; solo requiere las condiciones básicas y fundamentales para expresarse adecuadamente en íntima relación con la realidad material. El romanticismo reniega de la realidad, más concretamente encarnada por el liberalismo, y éste lo usa para su conveniencia y lo rechaza cuando le es molesto. El romanticismo es lo espiritual de una cultura que no puede serlo orgánicamente, una cultura cuya realidad no puede concebir lo espiritual porque lo espiritual murió con el mecanicismo y la aplicación de la dinámica natural a todas las cosas. El romanticismo es cosa de artistas en una sociedad que de arte solo "entiende" lo superficial y es por ello que

h. Escapismo romántico en la gruta de la Recoleta. El rusticismo rococó de la sociedad burguesa no es distinto del de Versalles.

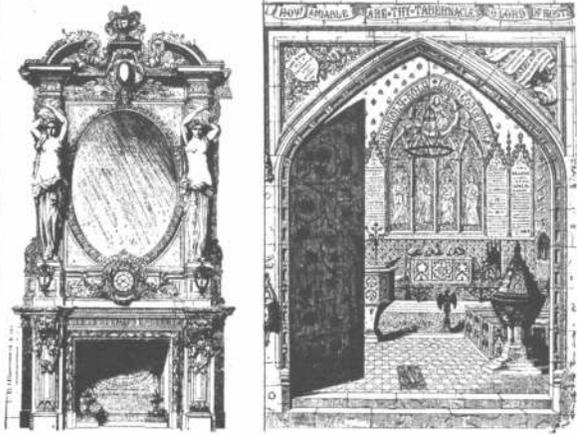


i. "Lo natural", a cien años de J. J. Rousseau: otra vista del parque de la Recoleta, lo vital de la naturaleza en franco enfoque irracionalista.





j. La sensibilidad historicista del romanticismo exigía que el diseño evocase una época en que se presumía la primacía de los valores éticos.



k. Ecléctismo académico o ecléctico romántico, en el fondo asociacionismo histórico; la única escapatoria espiritual de una cultura dualista, encerrada por el dogmatismo moderno.

solamente en las actividades artísticas menos comprometidas con el quehacer material de la sociedad burguesa logra sus grandes triunfos: la literatura, la música. Pero cuando están de por medio el prestigio personal del comitente, ya sean el estado o las personas, todo cambia y el puro sentimiento se convierte en historicismo ecléctico, asociacionista, literario, la mayoría de las veces retórico, cuando no presuntuoso y rimbombante.

Frente a la desalentadora realidad de la sociedad burguesa con su prosaica estructura de valores, el romántico busca en la historia el modelo de un mundo mejor. Allí nace el "revival", categoría que da nombre al ecléctico romántico, si es que queremos diferenciarlo del ecléctico académico. Objetivamente esta diferenciación pierde importancia, sus resultados son casi iguales. Subsiste el dualismo radical en el seno de esta cultura y las soluciones no son más que meros recursos sin posibilidad real de éxito. La formulación espiritual de la cultura derivada del pensamiento iluminista no sería dada por el romanticismo que, a pesar de alguna meritoria reivindicación histórica (de la Edad Media, por ejemplo), se mantiene segregado de la realidad y no hace nada por regenerarla vitalmente, acaso porque él también acepta que la materia y el espíritu son, en el fondo, substancias dispares, mundos paralelos que no se tocan: que hay un mundo de los artistas y otro para los que no lo son.

Y volviendo, finalmente, a lo nuestro, digamos que cuando termina la lucha y la burguesía iluminada entra de lleno en el manejo del país, trae como cosa ya adquirida los fenómenos vitales a que hemos hecho referencia. Liberalismo y romanticismo (de los cuales hubo, sin duda, preanuncios), entran de la mano a un país que les es virgen, a un país desquiciado en sus tradiciones históricas, sin base de sustentación cultural, desagrado en la lucha fratricida. Los resultados serán importantísimos; como que el país que hoy conocemos es, en gran parte, fruto de su obra.

**NOTAS:**

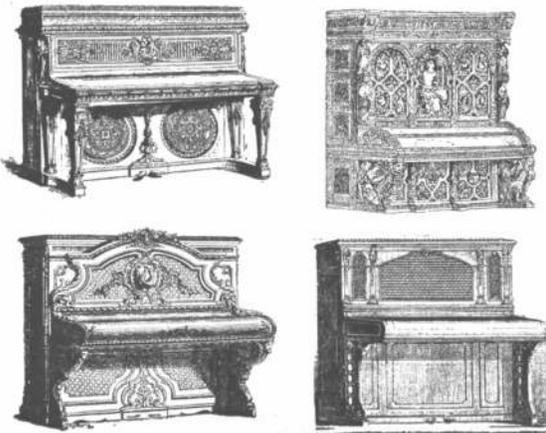
1. Héctor Ezcurra en "Los Arts & Crafts", Antecedentes de la Arquitectura Actual p43; Editorial Contémpora, Buenos Aires, 1959.
2. Alberdi ve en este factor el motivo supremo de nuestra razón de ser de nación libre: "La Constitución ha consagrado el principio de la libertad económica, por ser tradición política de la Revolución de Mayo 1810 contra la dominación española, que hizo de esa libertad el motivo prin-

cipal de guerras contra el sistema colonial o prohibitivo. El Dr. Moreno, principal agente de la Revolución de 1810, escribió el programa de nuestra regeneración económica en un célebre memorial que presentó al último virrey español, a nombre de los hacendados de Buenos Aires, pidiendo la libertad de comercio con la Inglaterra que el desavisado virrey aceptó con un resultado que pronto nos dió rentas para despedirle al otro continente". J. B. Alberdi, Sistema Económico y Rentístico de la Confederación Argentina.

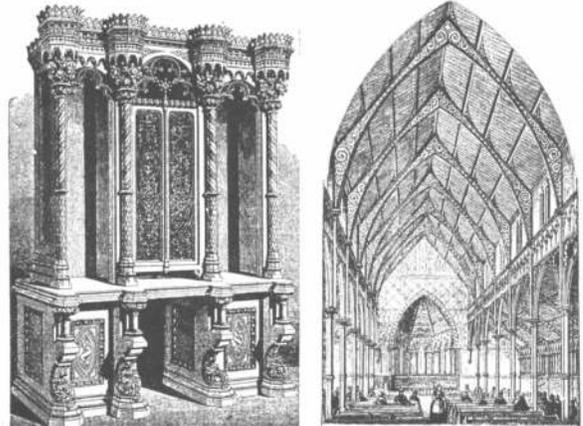
3. Como bien dice Bochenki, refiriéndose al mecanicismo "que disolvió la concepción jerárquica y todista del ser", es decir su unidad. Nos preguntamos: ¿acaso no es el arte expresión unitaria del ser?, ¿su génesis no depende de la posibilidad expresiva del todo? Rota, por vía intelectual la unidad óntica; ¿adónde pueden ir a parar sus expresiones?
4. Una revista a conceptos vertidos por Juan Bautista Alberdi sobra para ejemplificar las prioridades del liberalismo: "La Libertad económica es la libertad de poseer y tener, de trabajar y producir, de adquirir y enajenar, de obligar su voluntad, de disponer de su persona y de sus destinos privados. Accesible, por la Constitución, al extranjero en igual grado que al ciudadano, recibe de esta condición su más fuerte garantía de practicabilidad, y asegura ella misma el porvenir de las otras libertades..." "Nuestra Revolución abrazó la libertad económica, porque ella es el material que la ciencia reconoce a la riqueza de las naciones..." "Ensayar nuevos sistemas, lanzarse en el terreno de las novedades, es desviarse de la Constitución en el punto en que debe ser mejor observada, falsear el sentido hermoso de sus disposiciones, y echar el país en el desorden y en el atraso, entorpeciendo los intereses materiales, que son los llamados a sacarlo de la posición obscura y subalterna en que se encuentra". Más concretamente, Gladstone, revela el sentido clasista del liberalismo: "El liberalismo, es la vía para producir y promover, no la democracia, sino la aristocracia, la cual es verdaderamente vigorosa y sería cuando no es Aristocracia cerrada sino abierta, firme más bien en rechazar al vulgo, pero siempre pronta a acoger a quien ascienda hasta ella", opinión parecida a la de Echeverría en su "Dogma Socialista" y que sugiere el gobierno de los iluminados: "...la soberanía del pueblo sólo puede residir en la razón del pueblo, y solo es llamada a ejercerla la parte sensata y racional de la comunidad social". "La democracia, pues, no es el despotismo absoluto de las masas, ni de las mayorías; es el régimen de la razón". "La soberanía es el acto más grande y solemne de la razón libre de un pueblo. ¿Cómo podrán concurrir a este acto los que no conocen su importancia?", "...¿los que, como ignorantes que son de lo que podría convenir, no tienen opinión propia, y están por consiguiente expuestos a ceder a las sugerencias de los mal intencionados?"
5. Esto es obviamente el fruto de entender que las únicas cualidades objetivas de los cuerpos son los materiales; las tangibles o físicas: el movimiento y la magnitud, tanto la cantidad como la extensión.

Nota: las ilustraciones de esta página también corresponden al catálogo de la Exposición Internacional de Londres de 1862.

l. Cuatro pianos, cuatro estilos: Renacimiento, Luis XVI, Medieval e Inglés; frente a la abatida realidad burguesa, el romántico busca en la historia el modelo de un mundo mejor.

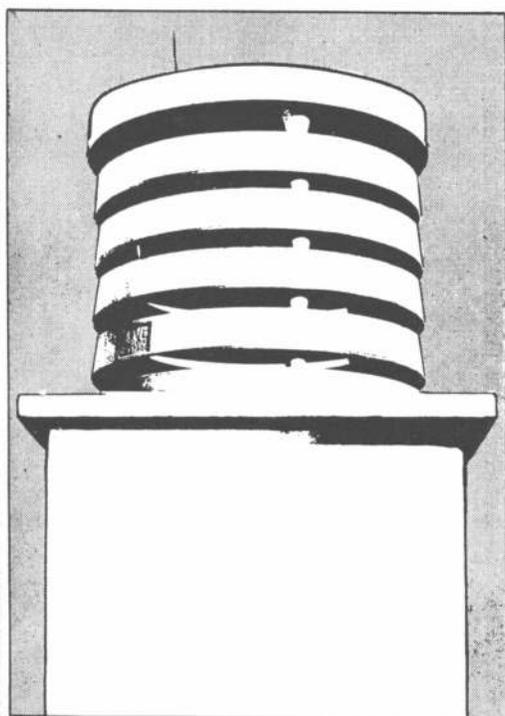
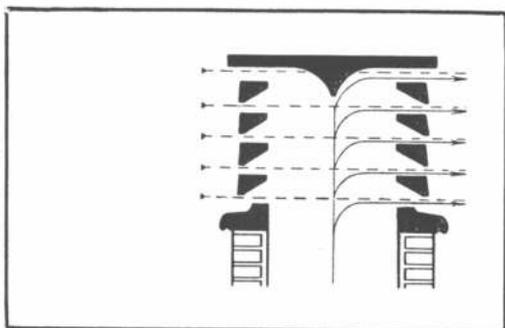


m. Con el romanticismo la arquitectura se carga de asociaciones literarias y vale más por lo que evoca que por lo que es, participando en la idealización de culturas históricas.



# sombbreroete aspirador

## CO - VE SHUNT



Construido bajo licencia de la firma S.A. SHUNT de Bélgica.

De uso universal en toda Europa.

Planta circular de diseño aerodinámico que lo hace eficaz en todas las direcciones del viento.

Cubierto para contrarrestar los efectos de la lluvia.

Separado de sus vecinos.

Apto para el coronamiento de conductos de ventilación CO-VE, evacuación de humos de calderas, calefones, incineradores, etc.

Su uso está previsto e indicado por la Municipalidad de Bs. Aires (Decreto 15.597)

Solicite informes y presupuestos a

# DUTECNICA

S.R.L.

Société Anonyme Shunt,  
Belgique

Avda. Pte. R. Sáenz Peña 852

6° p. Of. 615

T. E. 45-0725-4696 Bs. As.

para  
estructuras  
de hormigón  
armado:  
Control  
Uniformidad  
Economía



Los países más avanzados en realizaciones estructurales de hormigón armado, han adoptado este tipo de acero por sus decisivas ventajas técnicas y económicas. ACINDAR S.A. elabora su **ACERO ACINDAR 46β de ALTO LIMITE DE FLUENCIA** con palanquillas de acero Siemens-Martin de su propia fabricación y de acero importado especialmente seleccionado, lo que le confiere esta "TRIPLE GARANTIA"

**CONTROL:** El **ACERO ACINDAR 46β de ALTO LIMITE DE FLUENCIA** es sometido en todas las etapas de su elaboración al más riguroso contralor. La severa inspección de la palanquilla, la estricta supervisión de los procesos de laminado y de torsionado y los ensayos sistemáticos de las barras torsionadas, permiten asegurar su calidad.

**UNIFORMIDAD:** El **ACERO ACINDAR 46β de ALTO LIMITE DE FLUENCIA** es un producto uniforme garantizado por la alta eficiencia técnica de sus equipos y por la automaticidad de todas las operaciones.

**ECONOMIA:** El **ACERO ACINDAR 46β de ALTO LIMITE DE FLUENCIA** permite reducir la cuantía de acero y elevar las tensiones admisibles de cálculo, sin riesgos de fisuraciones peligrosas, por su alta adherencia con el hormigón. La supresión de ganchos extremos hasta diámetros de 14 mm. es otra economía adicional.

Todos los datos e  
informaciones técnicas  
pueden ser obtenidos  
en nuestro  
DEPARTAMENTO  
DE VENTAS,  
OFICINA TECNICA.



Es un producto



INDUSTRIA ARGENTINA DE ACEROS S. A.

EL MAYOR PRODUCTOR DEL PAIS DE ACEROS PARA LA CONSTRUCCION

OFICINAS DE VENTAS:

Paseo Colón 357. Bs Aires T. E. 30-3031- San Lorenzo 942. Rosario T. E. 64036



# ARMOURPLATE

Para el edificio que Ud. tiene en construcción, ARMOURPLATE es un elemento indispensable. ARMOURPLATE es el cristal de seguridad que Ud. debe colocar en puertas, paneles o tabiques divisorios... porque ARMOURPLATE es cuatro veces más resistente que cualquier cristal común de igual espesor, no se astilla y no tiene ondulaciones. ARMOURPLATE es imprescindible en la construcción moderna. Es luz y alegría. Para mayores detalles o consultas dirijase a: Pilkington Bros. Ltda., Avenida Callao 220, 2do. piso, Buenos Aires.

**significa  
seguridad  
y protección** 

ARMOURPLATE; el cristal de seguridad para protección máxima.

sólo el  
cristal  
de seguridad  
lleva la marca  
registrada

**ARMOURPLATE**

**ARMOURPLATE**

MANUAL PARA EL  
**CULTIVO DE  
FLORES**

por **T. H. EVERETT**  
Director del Jardín Botánico de  
Nueva York

Clarísimo tratado de consulta permanente, adaptado a nuestro clima y calendario.

Extraordinaria síntesis de base científica y aplicación sorprendentemente práctica.

164 páginas, cerca de 500 fotografías y explicaciones concisas, que hacen del aficionado un experto floricultor.

El ejemplar . . . . . \$ 320.-

EN LAS LIBRERIAS O LA EDITORIAL

**CONTEMPORA**

SARMIENTO 643

T. E. 45-1793 y 2575

BUENOS AIRES

# IMPLEMENTACION Y AJUSTES DEL PLAN DE LONDRES

— Patricio H. Randle —

En el artículo anterior de esta serie "Teoría y Práctica del Plan de Londres", hicimos la historia reciente del Plan de Londres a partir de 1943. Para ello fue necesario hacer ciertas precisiones sobre Gran Bretaña, su población, Londres y las peculiaridades de la tradición político-administrativa inglesa. En esta forma se hace más comprensible la formidable revolución que supone la adopción de los principios del planeamiento urbano y rural contemporáneo por parte de un país tan maduro y desarrollado. Los cinco primeros años de estos últimos veinte fueron, sin duda, decisivos; a partir de ellos queda replanteado el problema urbanístico nacional y de Londres mismo.

La implementación del Plan de Londres es acaso tan interesante y lograda como su propio plan. En ella, otra vez más, se trasluce la peculiar organización político-administrativa de dicho país, descentralizada y, para nuestra modalidad, hasta con un toque de informalidad.

Hay tres escalones político administrativos que tienen relación directa con el planeamiento en Londres. El primero está al nivel local y consiste en el gobierno de los *boroughs* que componen el condado. El segundo es el gobierno del propio condado, el Consejo Municipal Condal —*London y County Council*— y el tercero está representado por un ministerio, actualmente denominado de Vivienda y Gobierno Local —*Housing and Local Government*— que es el que entiende en cuestiones de urbanismo a nivel nacional.

## Autoridades locales: los boroughs

Veamos, para empezar, el primero de ellos. Se trata de municipalidades cuya jurisdicción no comprende más que dos o tres barrios —bien que a la escala londinense— y tienen alrededor de 100.000 habitantes, aunque este es un promedio muy general. En dichos *boroughs* la autoridad máxima en planeamiento es un funcionario que recibe distintos títulos según los casos: *borough engineer*, *borough architect*, *planning officer*, etc., conforme a la categoría que relativamente se le ha querido asignar a la repartición dentro de la autonomía local. El Consejo Municipal, cabeza de la comuna tiene, como todo cuerpo electivo, virtudes y defectos que no hace falta señalar porque nos son demasiado familiares. La diferencia estribaría en el nivel general de cultura y conciencia urbanística, lo cual no impide reconocer que la mayoría de las veces estos consejos constituyen un obstáculo a la marcha de proyectos que tienen un vuelo mayor que el concebible por los consejales corrientes.

Una característica esencial de los municipios británicos consiste en que son cuerpos eminentemente ejecutivos. Por ejemplo, si bien en materia vial existen caminos de 1ª, 2ª y 3ª clase<sup>1</sup> todos son construidos por el *borough*. En la tarea de implementar el Plan de Londres, las autoridades locales no tuvieron demasiada autonomía, pues era preciso poner en práctica una pauta única ya aprobada; sin embargo, a lo

largo de los años empleados en hacerlo cumplir y administrarlo han sido seguramente los *boroughs* los que han recogido la experiencia más directa y han constatado, con mayor realismo, el encuentro entre la teoría y la práctica. Al procederse a hacer la primera revisión en 1960, fue que se dió la oportunidad para que al nivel local se formularan las apelaciones que se considerase conveniente hacer, frente a las enmiendas introducidas por los equipos técnicos directivos que operan desde el cuartel maestro del L. C. C. Estas apelaciones —o *appeals*— tienen su reglamentación propia, la que especifica períodos y facultades para hacerlas; el caso es que, dentro de dichas regulaciones, la práctica ha demostrado el enorme interés de vecinos, asociaciones vecinales, instituciones de toda clase y políticos, etc., en dar su opinión respecto a aspectos concretos y limitados del plan.

Debe aclararse que las apelaciones hechas consistieron principalmente en modificaciones menores, siendo la mayoría relativas a *knocking down schemes* o programas de demolición que naturalmente, son los que tienden a vulnerar más frecuentemente, derechos de propiedad.

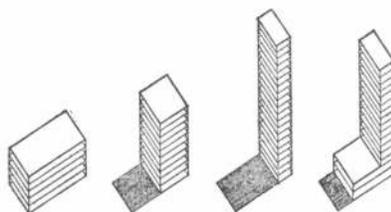
## La autoridad condal: el L.C.C.

El L. C. C. es una institución modelo dentro de Gran Bretaña, llena de bien ganado prestigio. Creada en 1881 para combatir la anarquía de una *balcanización* de municipios (no peor que la que hoy sufrimos en nuestro Gran Buenos Aires) fue tomando progresiva conciencia de que para el mejor gobierno de una ciudad, es necesario ir ajustando cada vez más los resortes administrativos a la realidad. O, como se diría ahora: *ajustar la ciudad legal a la ciudad real*. No importa que en 1963 el mismo problema esté replanteado —el área administrativa del

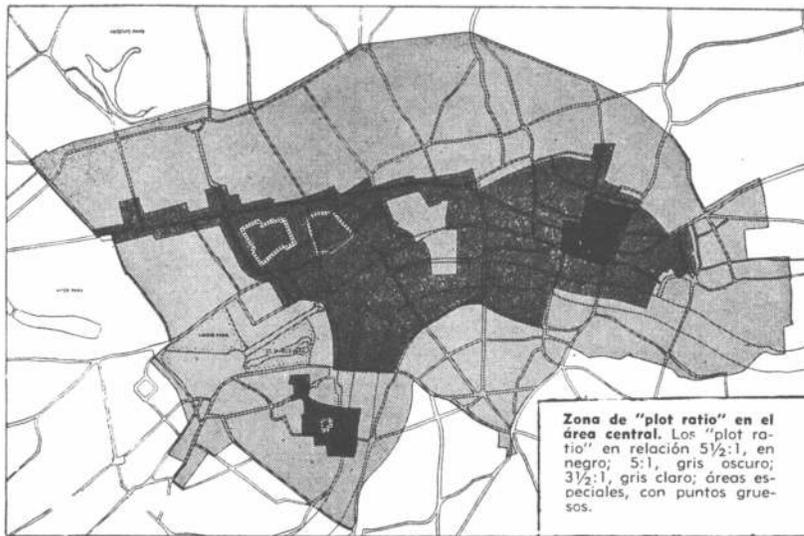
L. C. C. tampoco abarca la mancha urbana de Londres actual —porque a la vez que la federación de *boroughs* hecha en el siglo pasado fue eficiente durante un largo lapso, ahora sólo se trata de repetir la experiencia a escala mayor.<sup>2</sup>

El hecho de que durante los últimos treinta años, el L. C. C., haya sido políticamente un baluarte socialista, ha tenido muchas consecuencias especiales, siendo la más beneficiosa de ellas, el hecho de que ha provocado un largo período de estabilidad, entrañando el mantenimiento de objetivos permanentes sin estar sometido a cambios radicales de orientación. Específicamente, en urbanismo al L. C. C. le cabe haber asumido la más definida y valiente defensa de sus principios al encargar el plan a Abercrombie y, posteriormente al hacer suyas no sólo innumerables proposiciones de aquel, y sobre todo por haber mantenido desde entonces, el espíritu original de la empresa con el mismo entusiasmo y la misma renovación de miras que exigía para seguir siendo actual.

Contrastando con la influencia decisiva de las prescripciones urbanísticas que dicta, el L. C. C. no ha dado, sin embargo, el lugar que uno supondría a sus expertos en planeamiento dentro de la jerarquía burocrática. *Planning* es una división dentro del departamento de Arquitectura, que a la vez es una de las muchas reparticiones que componen el Consejo. Más aún la preponderancia de los burócratas sobre los técnicos es tal, que no sólo los jefes administrativos sino que los contadores, expertos en impuestos y hasta los tasadores, gozan de mayores privilegios —léase sueldo y atribuciones— dentro de la maquinaria municipal. Pero esto que no es justo tampoco refleja la importancia que realmente tiene la división Planeamiento en el gobierno de la ciudad. Trabajando en estrecha colaboración con ella existen, además, oficinas de investigaciones sociales, de programación industrial, de demografía, economía urbana etc., todo lo cual —sin descontar por supuesto la división "vivienda", con sus propios especialistas— produce funcionalmente la pieza clave de todo el planeamiento de Londres, ya que las autoridades locales se hallan en una situación subordinada y el ministerio o escalón superior es no obstante, inferior en su capacidad técnica.



Posibilidades de aplicación del "plot ratio" en la relación 5:1.



En el L. C. C. está centralizado el comando de planeamiento y bien equipado en el aspecto técnico-científico. De allí que en la revisión quinquenal tiene un papel decisivo, ya que ésta no consiste en la improvisación resultante de un balance sino que, durante ese lapso de cinco años, la división planning —y todas las oficinas afines— han ido registrando meticulosamente los cambios producidos y han ido estudiando las medidas a proponer oportunamente.

Resumiendo: así como los *boroughs* son los encargados de llevar a la práctica las normas del plan y ejercer el respectivo control, mientras el L. C. C. encarna el cerebro de toda esta operación Planeamiento, es el Ministerio de Vivienda y Gobierno Local el encargado de dar forma y fuerza legal a las proporciones específicas de los expertos.

**La autoridad nacional: el ministerio de Vivienda y Gobierno Local**

Este ministerio, que de 1944 a 1951 se llamó de Planeamiento Urbano y Rural, cambió su nombre en tal fecha —a consecuencias del giro político impuesto por el triunfo conservador— como manifestación real de una transformación en el enfoque de toda la política de planeamiento del gobierno británico. En efecto, desde entonces fue dejándose de lado todo énfasis estadista o socializante para revestir a las operaciones de planeamiento de una atmósfera más aceptable para la clase media. Este cambio, sin embargo no ha sido más que psicológico en mucho aspectos y de ninguna manera ha significado un retroceso en las conquistas hasta entonces alcanzadas. A lo sumo se ha operado una cierta demora en la consecución de los objetivos, tales como la verificada en relación a la aprobación del Plan que recién se opera en 1955 cuando estaba técnicamente listo en 1953<sup>3</sup>.

Este ministerio, por lo demás, es lo que en Gran Bretaña se conoce por un

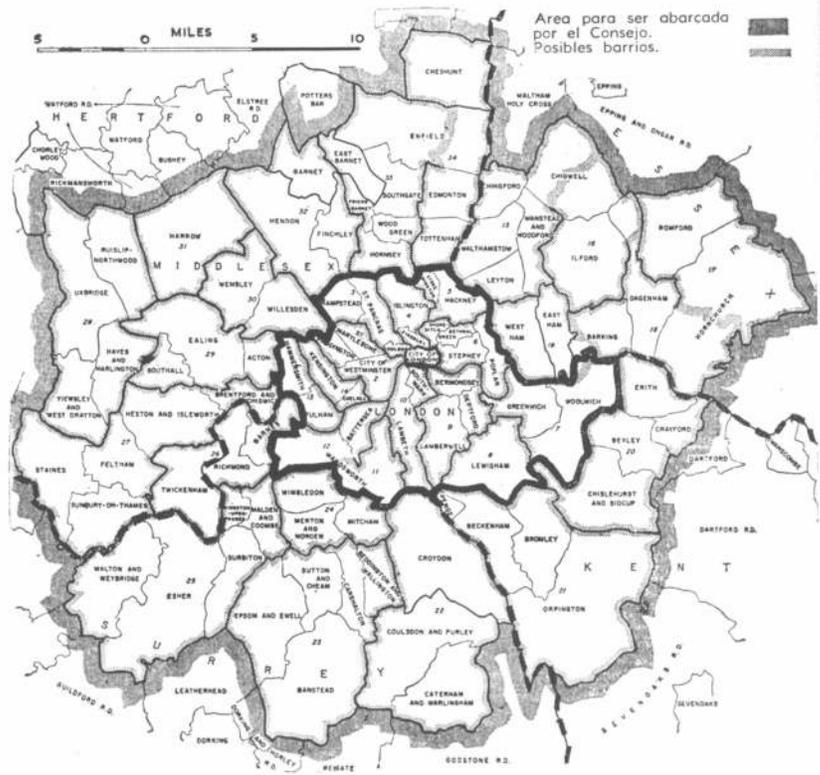
ministerio junior, es decir que nunca, ni aún en pleno gobierno laborista, se le dió una jerarquía de primera línea. Planeamiento es simplemente una de las tantas divisiones del mismo, a través del Departamento "Autoridades Locales" (otro departamento es "vivienda") junto con las de "Provisión de Agua", "Salud Pública", "Tasaciones", "Alimentación", "Polución Fluvial", etc., rubros sobre los que se actúa exclusivamente a nivel municipal pero que exigen coordinación de tipo nacional; y esta es la misión fundamental del ministerio.

De tal manera, su incumbencia en materia específica de urbanismo se ve re-

ducida a una suerte de control, no diverso del que opera sobre otras esferas municipales, tales como las ejemplificadas al mencionar otras divisiones aparte de la de planeamiento. El ministerio, por lo tanto, no planea, ni ejecuta: aprueba o rechaza, financia o coopera. No tiene un equipo técnico de trabajo. Posee solamente un funcionario especializado de alto nivel, quien hace las veces de asesor personal del ministro. Con respecto a este último es preciso decir que en la designación del mismo actúan criterios tan peculiares como otros de los ya referidos en nuestra nota anterior. Los ministros en Gran Bretaña cumplen un rol muy diferente del que llenan en nuestro sistema; en rigor, no son más que intérpretes ante el Parlamento de una serie de asuntos agrupados bajo un mismo nombre.

Bajo otro punto de vista, son como abogados defensores que —en cierto modo no están absolutamente comprendidos con aquello que defienden, es decir, que no son expertos en las técnicas que puede involucrar una determinada medida de gobierno sino que hacen la defensa en bloque de la propuesta, atendiendo principalmente al aspecto político, en el alto sentido de la palabra, es decir coordinada al total de la gestión gubernativa.

Por tanto, no es de extrañar que el actual ministro, Sir Keith Joseph, no tenga otro título, ni merecimiento, que el de ser un hábil administrador y que el anterior —Mr. Charles Hill— fuese un médico reputado por su talento en



Proyecto de nueva estructura político-administrativa del Gran Londres. En raya fraccionada, límites condales en torno al condado de Londres.

cuestiones de relaciones públicas —lo que en inglés se llama a *public relation man*—. Por lo demás, refiriéndonos al Dr. Hill, cabe reconocer que ha sido un hábil ministro cuyos objetivos principales consistieron en fomentar un mayor intercambio entre *planners* y expertos de otras ramas afines al urbanismo y sobre todo en dar un nuevo énfasis a la dimensión regional del planeamiento británico, que urgentemente la necesita. Finalmente, bajo su gestión se expidió la comisión encargada de la reestructuración administrativa de Londres, cuya propuesta supone la ampliación de dicha jurisdicción incorporando nuevos *boroughs* periféricos realmente pertenecientes a la ciudad, a la vez que propone la fusión de algunos de ellos con el propósito de reducir su número y simplificar la federación de los mismos en una nueva entidad que se llamaría Consejo del Gran Londres y que modificaría aspectos sustanciales del L.C.C. considerados ya obsoletos y que exigen una urgente puesta al día.

#### Instrumentos del Plan de Desarrollo

Los instrumentos básicos del Plan de Desarrollo —como, en efecto, se llama el plan a partir de su aprobación de 1955— son los siguientes:

- 1) *Plano Director (Programme Map)* que prevé todas las transformaciones a operarse en plazos de 5 y 20 años y que exige una actualización cada quinquenio.
- 2) *Plano Regulador (Town Map)* o Zonificación.
- 3) Informe del Plan Condal (*The County Plan Report*) donde se registran los cambios y las tendencias del mismo durante el período de la última revisión: 1951-1960.
- 4) Las Proposiciones, puesta al día (*The Statement*).
- 5) Otros planos particularizados (de expropiación, de diseño en grandes conjuntos, de re-desarrollo de áreas, etcétera).

El Plano Director es acaso la pieza fundamental y la más compleja, pues expresa la dinámica del plan bajo la forma de previsiones espaciales ubicadas dentro de una cronología exactamente prefijada. Para arribar a dicho programa se ha realizado una tarea de investigación tan vasta como la que, por ejemplo, es necesario para poder determinar en un distrito la superficie que deberá destinarse, del total, a escuelas dentro de cinco años. Para poder fijar tal cifra, obviamente hay que hacer un cálculo de la población probable, conforme a las posibilidades de desarrollo espontáneo de la capacidad locativa del distrito y ajustar, finalmente, dicha necesidad a las demás demandas de las otras funciones urbanas. Largo sería entrar en mayores comentarios sobre estos documentos fundamentales del Plan. Veamos, en cambio, para ilustrar más concretamente al

lector, cual es la tramitación que debe seguir el arquitecto o el urbanista particular, para solicitar lo que se llama "permiso para desarrollo de tierra", que es un requisito a ser llenado al pedir licencia de construcción, dentro de los siguientes cuatro casos: edificio nuevo, reformas, cambio de uso o renovación de permiso precario. El trámite admite tres posibilidades de tratamiento; 1) permiso pleno, 2) aprobación de anteproyecto y 3) consulta sin compromiso. Entre los requisitos que se deben declarar al solicitar el permiso, los principales son: 1) si se proyectan nuevos accesos a la vía pública 2) si se pide una autorización permanente o precaria 3) si el lugar ha sufrido daños como consecuencia de bombardeos y 4) si la tierra sobre la que se hace el proyecto ha estado dedicada a uso agrícola hasta ahora.

#### Densidad, Plot Ratio y Asoleamiento

La solicitud mencionada debe presentarse ante las autoridades locales, y la hemos detallado para dar una idea cabal de la función concreta que aquellas tienen en el proceso operativo del plan. Casi la totalidad de condiciones que debe reunir un proyecto —tanto el de

FOR PHOTOGRAPHIC REPRODUCTION  
PLEASE TYPE OR WRITE WITH BLACK INK OR PENCIL  
DO NOT USE BLUE INK OR BALL POINT PENS

### PART I

#### TOWN AND COUNTRY PLANNING ACTS, 1947 TO 1959 APPLICATION FOR PERMISSION TO DEVELOP LAND

1. Name and address of applicant (i.e. developer)  
(IN BLOCK LETTERS):

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

For office use only.

Case Number \_\_\_\_\_

Register Number \_\_\_\_\_

Date received \_\_\_\_\_

Copies Required Pt. I \_\_\_\_\_ Pt. III \_\_\_\_\_

Group \_\_\_\_\_

Telephone Number \_\_\_\_\_

Name and Address to which notices or other documents in respect of this application should be sent

I/We hereby apply for permission to carry out the development described in this application and on the attached plans and drawings.

Signed \_\_\_\_\_ on behalf of \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

2. Full address or location of the land, including the Metropolitan Borough.

3. (a) Brief particulars of the work and/or change of use forming the subject of this application.

(b) State whether the proposal involves (i) new building (ii) alterations (iii) change of use (iv) renewal of a permission previously granted for a limited period (Delete as appropriate.)

(c) State how you wish this application to be treated. (Delete the 2 items which do not apply.)

- |     |   |
|-----|---|
| (a) | (i) Application for full planning permission. |
| (b) | (i) (ii) (iii) (iv)                           |
| (c) | (i) Outline application only.                 |
|     | (ii) Under Section 59 of the 1954 Act only.   |

4. State (a) the purpose to which the land is now put (if used for more than one purpose give details).

(b) Other previous uses, if known, including that on 1st July, 1948.

5. State whether the proposed development involves the construction of a new, or the alteration of an existing, access to or from a highway.

6. State whether permission is desired for permanent development or use, or for a limited period, and if the latter for what period.

7. (a) Is the application in respect of the rebuilding, restoration or replacement of buildings, work or plants which has sustained war damage? (b) If so, give the cost of the works.

8. If you wish, this application can also be treated as an application under the London Building Acts or Bylaws made thereunder, provided that you state opposite the sections or bylaws concerned. (Applications in respect of premises in the City of London should be made by letter to the London County Council.)  
NOTE.—The District Surveyor will advise you as to any consents that may be necessary.

Sections	of 1930 Act.
Sections	of 1939 Act.
Bylaws Nos.	

9. List of drawings and plans submitted with the application.

#### CERTIFICATE UNDER SECTION 37 OF THE TOWN AND COUNTRY PLANNING ACT, 1959

##### CERTIFICATE A.

1. I hereby certify that I am \_\_\_\_\_ the estate owner in respect of the fee simple\* of every part of the land to which this application relates.

2. None of the land to which the application relates constitutes or forms part of an agricultural holding.

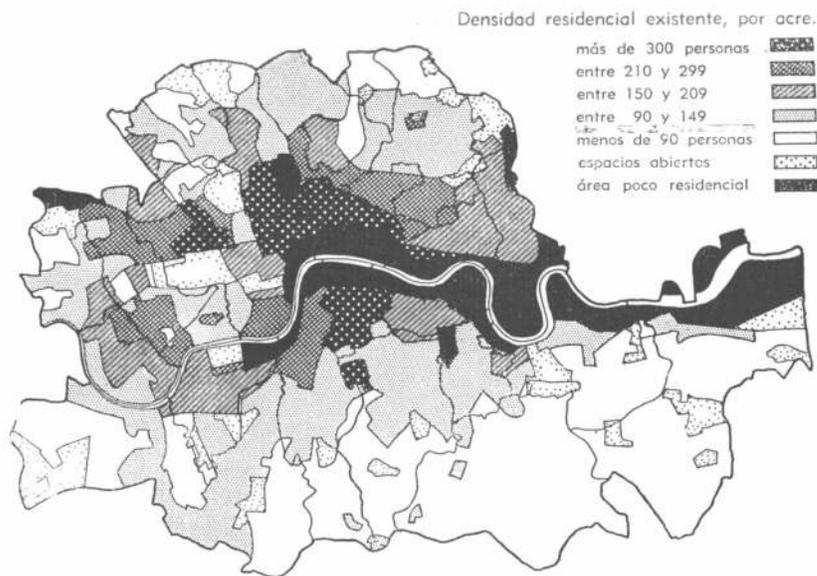
Signed \_\_\_\_\_ on behalf of \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Solicitud de permiso para "desarrollo de la tierra", según actos de planeamiento de 1947 a 1959.

una refección como el de la urbanización de todo un barrio— están fijadas por el criterio general que aplicará el *planning officer* respectivo y no se encuentran estipuladas, una por una, en ningún código exhaustivo. Hay sólo tres normas básicas e inmutables de control que no admiten excepciones de ninguna clase, pues sus índices son de exactitud matemática, mientras que otros criterios de control son de naturaleza más elástica.

Esas medidas restrictivas son las siguientes: 1) la *densidad neta*, que varía según una zonificación ad hoc 2) la llamada *plot ratio* o relación entre el área del lote a construir y la superficie de piso cubierto, que también varía por zonas y 3) el mínimo de *asoleamiento* indispensable por fachada.

Con relación a densidades, pese a que dicho control ya lleva muchos años de experiencia debe decirse que aún provoca la formación de dos bandos extremos, partidarios unos de aumentarlas y otros de disminuirlas, sobre todo en las áreas de desarrollo totalmente nuevo. El máximo admitido en Londres es de 500 habitantes por hectárea, en el área central y como toda una excepción. Con respecto a la *plot ratio*



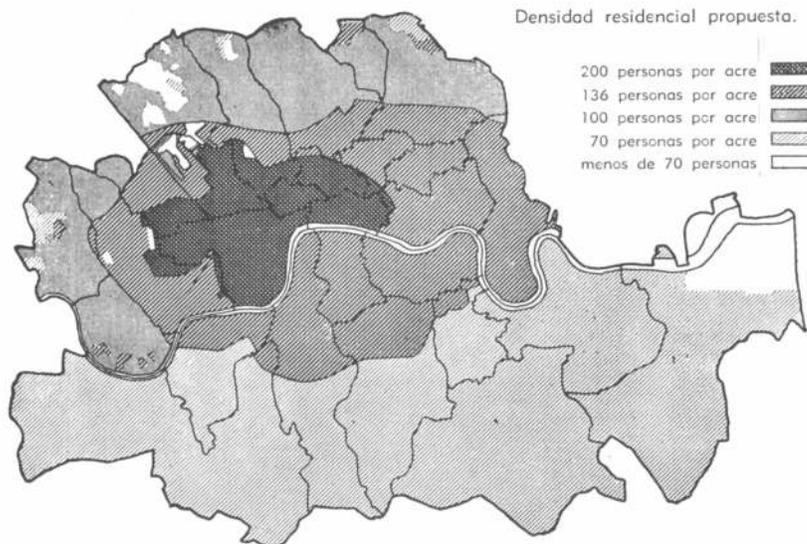
no admite sobrepasar la relación 5,5 por uno, es decir que en un lote de 1.000 m<sup>2</sup> se pueden edificar 5.500 m<sup>2</sup>, lo que en una de las hipótesis significa que cubriendo macizamente medio lote su one un bloque de 11 pisos.

Debe aclararse, no obstante, que este es el caso extremo, para la *City*, siendo el promedio sensiblemente menor para el resto de la ciudad. Finalmente, en cuanto a asoleamiento —o mínimo de horas diarias de *asoleamiento teórico*, más precisamente, dada la modalidad peculiar del clima londinense— se exige un mínimo de separación entre edificios vecinos o bloques de un mismo edificio, conforme a que sean residenciales o no-residenciales y según otros casos particulares contemplados, todo lo cual forma lo que se llama código de asoleamiento y que está resumido en

una página de diagramas y otra de explicación.

#### Zonificación Integral

No porque este artículo sea necesariamente una síntesis concentrada de las normas vigentes deberán parecer de tal simplicidad; son sencillas verdaderamente y esa sencillez es la que ha asegurado su éxito en la aplicación. Idénticamente, para interpretar el *Town Map* basta con consultar la tabla de definición de usos que dirime toda duda posible para tal clasificación y luego ubicar el caso en la Carta de Zonificación. Hay sólo tres posibilidades: 1) que dicho uso coincida con la función primaria de la zona, con lo cual no hay conflicto alguno, 2) que el uso propuesto este sujeto a la escala y a la exacta localización del lote, lo



que quedará librado a las autoridades locales, en primera instancia, pero al L.C.C. y hasta al ministerio, en último caso y 3) que lo proyectado sea contrario al *Town Map* en cuyo caso no hay apelación (ni influencia) posible.

Finalmente, entre los numerosos temas de control existente, que no hemos mencionado porque son más instrumento de trabajo que reglamentos para uso del público, debemos referirnos al *acreage*. Este término cuyo sentido se adivina pensando que el acre es la medida de superficie más usada en urbanismo, llama la atención acerca de la relación e interdependencia de las áreas dentro de una zona, adjudicadas a diferentes usos. Así pues, cada una de las proposiciones del Plan supone que se va a operar un aumento o una disminución de tierra consagrada a un uso, por ejemplo a oficinas; además ello ocasionará un cierto desplazamiento de personas fuera del distrito ya que supone una disminución de personas residentes y, en síntesis, que para que se verifique un cierto equilibrio vecinal, avizorado en el *Programme Map* y, a la vez, se cumpla el objetivo de descentralizar la metrópolis, es preciso conservar la relación entre usos y áreas dentro de ciertas normas. Una muestra elocuente de estos estudios consiste en la representación gráfica de la suma de las áreas adjudicadas a cada uso, según el *Programme Map* para ser comparada con otra, semejante, donde se exprese cual es la realidad actual.

Muchos son los aspectos que han sido dejados de lado en esta enumeración y muchos los comentarios que podrían verterse sobre estas normas de planeamiento. Lo que no podemos dejar de mencionar pese a la restricción de espacio de esta nota, es que el interés máximo y original del Plan de Londres radica en que, como en el caso del *Programme Map*, ya se ha cumplido el plazo de la primera revisión que ha dado la oportunidad precisa de verificar como funcionaban las normas propuestas, cuales eran sus aciertos, y cuales sus efectos colaterales y hasta contraproducentes. De tal forma, el Plan de Londres es hoy, más allá de la vigorosa expresión de deseos señalada por Forshaw y Abercrombie y del plan original, aprobado en 1955, una operación madura de planeamiento, con los retoques y ajustes hechos conforme a una experiencia decantada a través del rigor de una técnica depurada, como es la que aplican los expertos del L.C.C., apoyados —por lo demás— en la opinión de científicos, de laboratorios, y de equipos de investigación con quienes trabajan de consuno.

1. Los de 1ª clase son los financiados por el Ministerio de Transporte, los de 2ª por los boroughs y los de 3ª son aquellos que, pagados por los vecinos deben pasar —al año de terminados— a propiedad de la autoridad local.

2. Ya en el año 1957 se había dejado constituida una comisión cuyo fin debía ser proponer la creación de una nueva autoridad única. Esa autoridad debía trabajar en la conurbación de Londres.

3. Entre las medidas derogadas más importantes están las originadas en el comité *Uthwatt*, sobre compensación y mejoramiento y, en general, otras relativas al valor de la tierra así como al sistema de cargas para combatir la especulación.

Techos de



Tabiques de



Cielorrasos de



Contrapisos de



Puertas de



Aislaciones de



# Material que se impone en la construcción

... como se impuso en mueblería y en el montaje de exposiciones



Panel rígido de 1,22 x 2,44 m imputrescible e inapolillable.

LINERA BONAERENSE S.A. - Jáuregui, F.C.N.D.F.S.

La primera fábrica argentina de paneles aglomerados en producción desde 1958



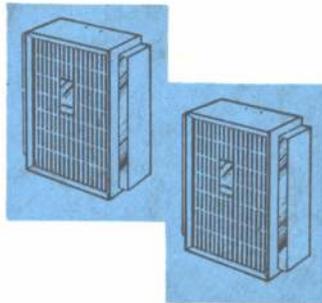
A. Baltazar Rizzi, S.C.P.A., Estados Unidos 2863 - 93-4946 • Albín, Giallorenzi & Cía. S.A.C.I., H. Yrigoyen 3202 - 97-1020/8/9 • Arboria S.R.L., El Salvador 5467 - 771-5808 - 771-3932 • Comat S.R.L., Corrientes 3853 - 86-2818/3333 • José Kahan, Salguero 759, -86-4734 Jaime Liebling S.A.C.I. e Inmobiliaria, Rivadavia 717 - 8º piso 33-9305/9490 - Depósito: Díaz Vélez 5224 - 89-9349 • Vicente Martini e Hijos S.A. Ind. & C., Humberto 1º 1402 - 26-5041 • Mundus Maderas S.A., San Blas 1739 - 59-1375 - 58-8498 • Rodolfo E. Ricart, Bolívar 218 - 33-1301 - 34-1935 • Román Sanmartino, Pueyrredón 908 - 86-4842.



# llamador ATMASON

Agregue algunas "notas" armoniosas en el ambiente agradable de su hogar, cambiando el ruido estridente de las campanillas por el suave y melodioso sonido de un llamador musical ATMA.

Sus distintos tonos permiten diferenciar fácilmente los llamados internos o externos y reemplazar hasta 3 timbres o chicharras por un solo llamador disimulado bajo un gabinete de sobrio y elegante diseño.



En dos modelos:

Nº 7102 - Para 2 circuitos

Nº 7103 - Para 3 circuitos

Oigalo y admirelo en el negocio de su electricista



Correo Argentino C. Central  
 Franqueo Pagado  
 Concesión Nº 291  
 Tarifa Reducida  
 Concesión Nº /089